



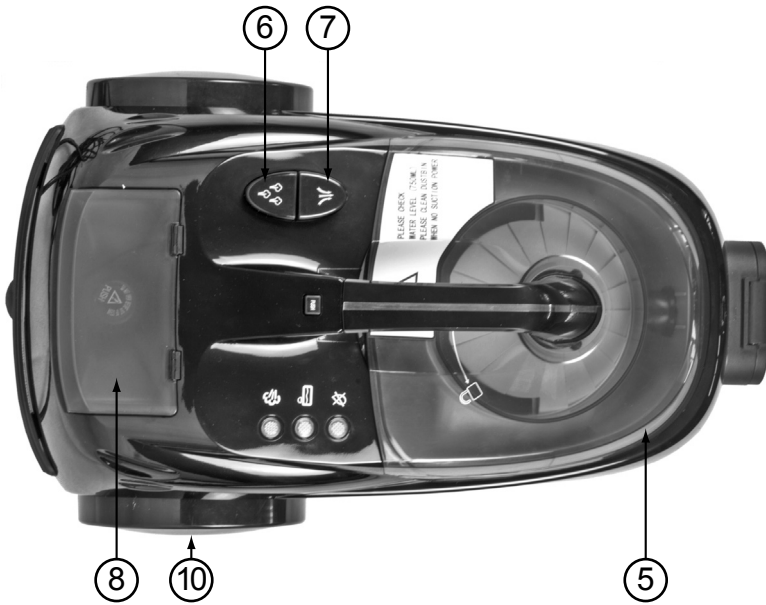
## **BSS-3500-St**

**98292497**

<b>DE</b>	Bedienungsanleitung.....	4
<b>GB</b>	User's Manual .....	12
<b>BG</b>	Инструкции за експлоатация .....	20
<b>RU</b>	Инструкция по эксплуатации .....	28



1



# DE Deutsch

## DAMPFSAUGER

**WARNHINWEIS:** Für einen einwandfreien Betrieb lesen Sie sich bitte die Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

**BEWAHREN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG FÜR KÜNFTIGES NACHSCHLAGEN BITTE SORGFÄLTIG AUF.**

### BESTANDTEILE DES GERÄTES 1

1. Ausgangsdüse für den Dampf
2. Dampfmengen-Regler
3. Schalter für Dampf Ein/Aus
4. Schlauch
5. Sauger-Behälter
6. Schalter Ein / Aus für Dampf
7. Schalter Ein / Aus für den Sauger
8. Deckel für den Dampfbehälter
9. Gehäuse
10. Rad

### TECHNISCHE DATEN


Netzspannung:	220-240 V, 50 Hz
Dampfstärke:	1600 W
Saugleistung:	1000 W
Bügeleisen	800 W
Aufheizzeit:	7 Min.
Behälterkapazität:	2,0 L
Dampfmenge:	30 ± 5 g / Min.
Max. Dauerverwendung mit kontinuierlichem Dampf:	60 Min.
Max. Saugleistung:	≥ 19 kPa
Geräuschentwicklung:	≤ 85 dB (A)
Kapazität Abfalltank:	3,0 L
Kabellänge:	4 m

### FUNKTIONEN

Reinigen und desinfizieren von Gefriergeräten  
Reinigen und desinfizieren von Vorhängen, Fenstern und Spiegeln.  
Reinigen und desinfizieren von schwer zugänglichen Bereichen.  
Reinigen und desinfizieren von Polstermöbeln, Jalousien und Vorhängen.  
Reinigen und desinfizieren von Badezimmern.  
Dampfreinigung und Absaugen aller Böden.  
Tötet Keime und Hausstaubmilben.  
Hinterlässt Oberflächen sauber und trocken.  
Reinigt und entfettet.  
Viele verschiedene Einsatzmöglichkeiten.  
Reinigt Öfen und Grills.  
Reinigt Polster und Teppiche.  
Entfernt Schmutz aus Fugen.  
Reinigt Armaturen in Bad und Küche.  
Tötet Keime.  
Professionelles Dampfbügeleisen.  
Bitte lesen Sie sich die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Wenn Sie die Betriebsanleitung und die Sicherheitsvorkehrungen nicht vollständig verstanden haben, können für Sie und andere Gefahren entstehen oder das Gerät kann ernsthaft beschädigt werden.

### SICHERHEITSHINWEIS:

1. Bitte gleichen Sie alle Zubehörteile sorgfältig mit der Liste ab.
2. Verwenden Sie das Gerät nicht, um explosive Stoffe, Säuren oder alkalische Substanzen aufzusaugen, wie Benzin, Ölfarbe etc.
3. Verwenden Sie dieses Gerät nicht zum Aufsaugen von heißen Substanzen, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.
4. Richten Sie die Dampfpistole niemals gegen eine Person oder ein Tier, solange sie in Betrieb ist.
5. Dieses Gerät eignet sich nur für den Hausgebrauch.
6. Der Benutzer muss zur Reinigung oder Wartung des Gerätes das Netzkabel ziehen.
7. Der Benutzer darf das Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt lassen, während es an die Stromversorgung angeschlossen ist
8. Der Benutzer muss den Netzstecker ziehen, wenn der Wassertank aufgefüllt wird.
9. Öffnen Sie nicht die Kappe für den Dampfdruck-Auslass, während Sie den Dampfreiniger und das Dampfbügeleisen benutzen.
10. Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Unterlage abgestellt werden.
11. Beim Abstellen des Bügeleisens auf seinem Stand, stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der die Haltevorrichtung positioniert ist, stabil ist.
12. Das Eisen darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde oder wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
13. Nicht in Schwimmbädern mit Wasser verwenden.
14. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
15. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, bestimmt, es sei denn, sie stehen unter Aufsicht oder der ausführlichen Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person.
16. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
17. die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Bauteile enthalten, wie das Innere von Öfen.
18.  **WARNHINWEIS:** Gefahr von Verbrühungen.



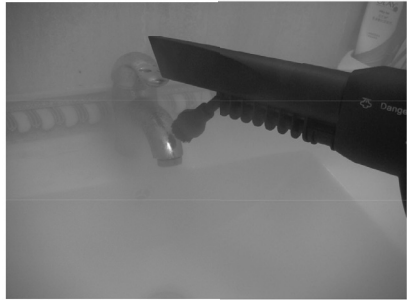
REINIGT UND ENTFETTET



REINIGT UND SAUGT BÖDEN



REINIGT ÖFEN UND GRILLS



REINIGT ARMATUREN IN BAD UND KÜCHE



TÖTET KEIME



REINIGT FENSTER



REINIGT MÖBEL



AUTO-DETAILREINIGUNG

---

## ZUBEHÖR

### STIELVERLÄNGERUNG

Es gibt zwei Verlängerungsgriffe für diesen Dampfsauger, die geeignet sind, die Länge einzustellen, um verschiedene Bereiche zu erreichen.



### BODENBÜRSTE

Es gibt zwei Bürsten-Zubehörteile, die für harte Böden und auch Teppiche geeignet sind, beide Bürsten können mit der Dampf- oder Saugfunktion verwendet werden. Sie können auch auf Polstern verwendet werden, wenn ein Handtuch darum gewickelt wird oder wenn die Dampf- und Saugfunktion verwendet wird.



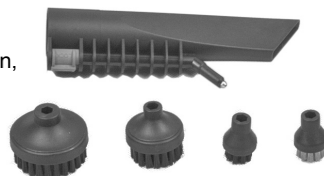
### WISCHGUMMI

Das Wischgummi kann weiche Oberflächen, wie Teppiche, Sofas, Glas, Tische, Bänke etc. reinigen und kann mit der Dampf- oder Saugfunktion verwendet werden. Bei der Reinigung von Fenstern verwenden Sie den Sauger zusammen mit dem Dampf, damit es nicht tropft.



### SAUG- & DAMPFDÜSE

Es gibt eine Saug- & eine Dampfduse mit vier Bürsten. Die Saugdüse kann mit der Saugfunktion nur verwendet werden, um Staubpartikel von kleinen Flächen zu entfernen. Die Dampfduse mit den Bürsten kann mit Dampf verwendet werden, um einzelne Bereiche von Fett, Öl und Schmutz zu reinigen.



### TRICHTER UND MESSBECHER

Verwenden Sie Trichter und Messbecher, um Wasser einzufüllen oder überschüssiges Wasser aus dem Gerät abzulassen.

Füllen Sie niemals die Maschine mit mehr als 250 ml Wasser. Wenn der Kessel übertoll ist, kann ein Überdruck entstehen und das heiße Wasser könnte aus der Kappe herausspritzen.



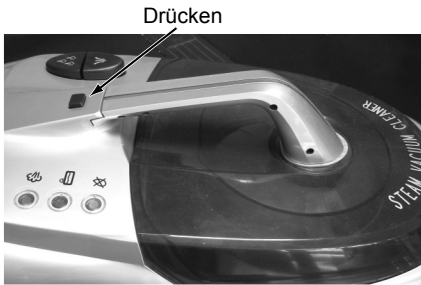
### DAMPFBÜGELEISEN

Es gibt ein Dampfbügeleisen, das mit dem Gerät verwendet werden kann. Stellen Sie zunächst sicher, dass die Stromquelle getrennt wird. Trennen Sie den Schlauch vom Hauptgerät, indem Sie in die Ablass-Tasten betätigen und setzen Sie dann das Eisen in das Gerät ein. Dann schalten Sie den Dampfschalter ein und warten ein paar Minuten - stellen Sie sicher, dass sich genügend Wasser im Kessel befindet. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte auf dem Bügeleisen AUSGEHT und das Bügeleisen einsatzbereit ist (READY). Verwenden Sie den Knopf auf der Oberseite des Bügeleisens, um den Dampf auf Ein/Aus zu schalten. Verwenden Sie den Temperatur-Drehknopf, um die Temperatur entsprechend der Stoffe, die zu bügeln sind, einzustellen.



---

METHODE ZUM ÖFFNEN DES BEHÄLTERS:



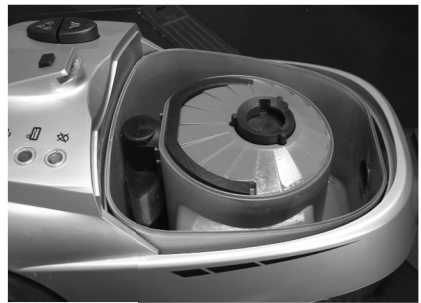
1. Drücken Sie den Schalter



2. Drehen Sie den Griff um 45°



3. Entfernen Sie den Deckel



4. Ansicht nach Entfernen des Deckels

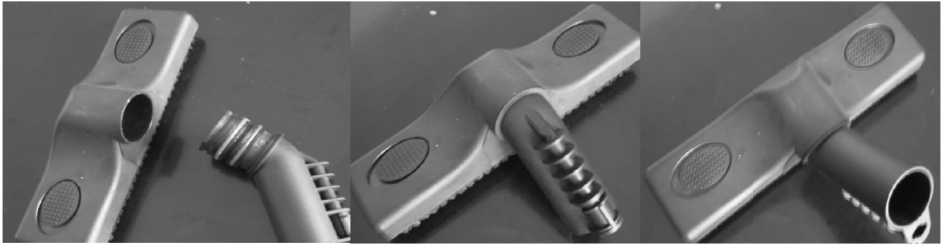


5. Entfernen des Behälters

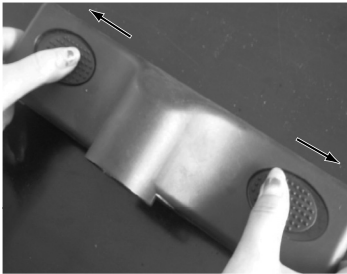


6. Überprüfen Sie, ob sich der Griff in einem Winkel von 45° befindet, schließen und verriegeln Sie den Deckel

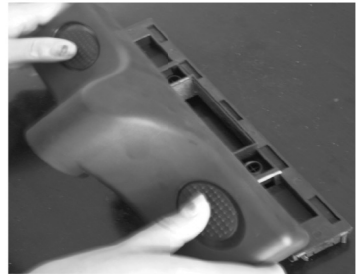
## GELENKBÜRSTE - MONTAGEVERFAHREN



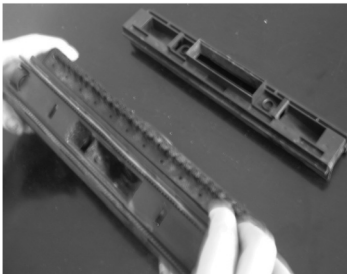
## BODENBÜRSTE - MONTAGEVERFAHREN



1. Den Schalter bewegen und öffnen



2. Kratzer springt aus Bodenbürste



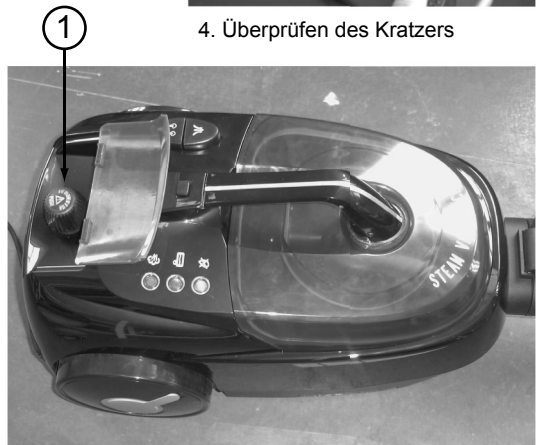
3. Change and push the scraping



4. Überprüfen des Kratzers

## BEDIENUNG DES GERÄTES

1. Schließen Sie das benötigte Zubehör an den Pistolengriff an.
2. Öffnen Sie den Gehäusedeckel, drücken Sie ihn herunter, um die Druckablass-Kappe entgegen dem Uhrzeigersinn abzuschrauben Richtung wie im Diagramm dargestellt (1)
3. Mithilfe des mitgelieferten Trichters und Messbechers gießen Sie ca. 1700 ml Wasser in den Behälter. Die Kapazität des Tanks beträgt 2000 ml. Gießen Sie jedoch nicht zu viel Wasser in den Tank, um zu vermeiden, dass das Wasser durch Überdruck aus der Kappe herausspritzt.





4. Nach dem Auffüllen des Wasserbehälters drücken Sie die Dampfablass-Vorrichtung herunter und drehen Sie sie mit dem Uhrzeigersinn, bis die Kappe fest aufsitzt. Nachdem die Kappe fest sitzt, überprüfen Sie noch einmal, dass sie fest sitzt, indem Sie die Kappe herunterdrücken und so lange drehen, bis es nicht mehr weitergeht.

Sobald das Wasser beginnt, sich aufzuheizen und Sie hören, wie der Dampf aus der Kappe entweicht, müssen Sie das Gerät ausschalten, ein Handtuch nehmen, es über die Kappe legen und die Kappe herunterdrücken, bis sie sich nicht mehr bewegen kann. Beim erneuten Auffüllen des Wassers muss das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden und die Dampfdruck-Kappe darf nicht geöffnet werden, bis sich der Wasserbehälter abgekühlt hat.

Anmerkung: Auch wenn es nicht empfehlenswert ist, Sie aber trotzdem den Behälter unmittelbar wieder auffüllen möchten, verwenden Sie ein Handtuch und schrauben Sie die Kappe vorsichtig ab, denn die Kappe ist noch sehr heiß.

Wenn Sie den Behälter unmittelbar wieder auffüllen, seien Sie sehr vorsichtig, da das kochende Wasser aus dem Kessel spritzen und mögliche Verbrennungen auf der Haut verursachen kann.

5. Bitte überprüfen Sie den Wasserstand im Abfallzylinder, wenn Sie den Staubsauger verwenden möchten und schließen Sie dann den Deckel des Abfallzylinders. Wenn der Abfallzylinder viel Wasser oder Staub eingesaugt hat, wird der Geräteschutz aktiviert, dann gibt es keine Saugleistung mehr, Sie müssen dann nur den Abfallbehälter reinigen und dann (500 ml - 750 ml), mindestens 500 ml Wasser (2 Messbecher) einfüllen, den Deckel des Abfallzylinders schließen und dann fortfahren.

6. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose (220-240 V) und aktivieren Sie den Schalter für Dampf oder Saugen, je nachdem, wie von Ihnen benötigt.

7. Um die Dampf-Funktion zu verwenden, drücken Sie die Dampf-Taste auf Position Ein und dann warten sie, bis die Leuchte „Dampf bereit“ aufleuchtet. Ca. 8 Minuten. Jetzt ist der Dampf einsatzbereit. Nach dem Anbau des Dampfkopfes (Reinigung) an den Stecker des Rohres stellen Sie den Schalter auf die „LOCK (Verriegelung)“-Position (nach rechts drehen), um sicherzustellen, dass der Kopf sich während des Betriebes nicht vom Rohr löst.

Drücken Sie den Auslöser an der Pistole und benutzen Sie den Dampfmengenregler, um die Dampf-Funktion auf Ihre Bedürfnisse einzustellen. Verwenden Sie die Dampfsperre, wenn kontinuierlicher Dampf erforderlich ist. Bei der erstmaligen Verwendung der Dampf-Funktion halten Sie den Dampfauslass über ein Waschbecken oder in einen Eimer, da in den ersten 10-20 Sekunden überschüssiges Wasser entstehen kann, bis der Dampf trocken wird. Wenn Sie für Ihre Aufgabe mehr Feuchtigkeit benötigen, ist es in Ordnung, das Gerät sofort nach dem Aufheizen zu verwenden.

8. Wenn Sie die Dampf-Funktion über einen längeren Zeitraum verwendet haben, lässt der Dampfdruck möglicherweise nach. Wenn der Dampfdruck wieder aufgebaut werden soll, lassen Sie den Dampf heraus, bis die Bereitschaftsanzeige erlischt.

9. Um die Saugfunktion zu verwenden, schalten Sie die Saugfunktion ein und saugen Sie mit dem erforderlichen Zubehör.

10. Um den Abwasserbehälter zu leeren, schalten Sie zuerst die Schalter für den Dampf und den Sauger aus und ziehen Sie den Netzstecker. Öffnen Sie die Abdeckung und ziehen Sie den Abwasserzylinder mit dem Griff heraus. Leeren und reinigen Sie den Abfallzylinder, ziehen Sie ihn auf seinen Platz zurück und schließen Sie die Abdeckung wieder.

11. Vor dem Anbringen eines Zubehörs zum Gerät oder an die Dampfpestole stellen Sie sicher, dass der Dampf ausgeschaltet ist.

## WARTUNG

Leeren Sie das Wasser aus dem Wasserbehälter und trocknen Sie das Gehäuse nach dem Gebrauch des Gerätes ab. Reinigen Sie den Filterstoff im Abfallbehälter, der Abdeckung des Abfallzylinders und unter der Maschine nach dem Gebrauch.

## FEHLERBEHEBUNG



Wenn das Gerät sich nicht einschalten lässt, überprüfen Sie, ob es richtig an die Stromquelle angeschlossen ist, wenn kein Dampf mehr herauskommt, überprüfen Sie, ob der Behälter genügend Wasser hat. Wenn der Sauger nicht richtig funktioniert, überprüfen Sie, ob der Abfallzylinder gereinigt wurde, leer und ordnungsgemäß am Gerät befestigt ist.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, stecken Sie es nicht ein und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren. Konsultieren Sie einen qualifizierten Elektriker, der das Problem behandelt, bevor das Gerät erneut verwendet wird.



VORSICHT: Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, entfernen Sie den Schlauch nicht bei eingeschaltetem Gerät.

Dieser Schlauch enthält elektrische Anschlüsse:

– Zum Reinigen nicht in Wasser eintauchen;  
– Der Schlauch sollte überprüft werden und darf nicht verwendet werden, wenn er beschädigt ist.

WARNHINWEIS: Um Feuer oder Stromschlag zu verhindern, darf dieses Gerät keinem Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

## VERWENDUNG DES GERÄTES

WIE MIT DAMPF ZU REINIGEN IST - NÜTZLICHE TIPPS

Um das Beste aus Ihrem Dampfreiniger herauszuholen, können die folgenden Tipps recht hilfreich sein, sie machen die Reinigungsaufgaben leichter, sicherer und produktiver.

Es gibt feste Regeln, wie man mit Dampf reinigt, aber der Schlüssel zur erfolgreichen Verwendung Ihres Dampfreinigers ist die Verwendung des richtigen Zubehörs und der richtigen Position Ihres Körpers, um jede Reinigungsaufgabe bequem erledigen zu können. Es gibt viele Bereiche, in denen Dampf zur Reinigung eingesetzt werden kann. Haben Sie keine Angst, etwas Neues auszuprobieren oder versuchen Sie, etwas zu reinigen, bei dem Sie noch nie eine Reinigung versucht haben.

Wenn Sie unsicher sind, ob der Dampf eine bestimmte Oberfläche beschädigen kann, probieren Sie es immer erst an einer kleinen Fläche aus, bevor Sie den gesamten Bereich reinigen.

---

## WELCHES ZUBEHÖR ZU VERWENDEN IST

Verwenden Sie die Nylon-Bürste für Polster, für die Fleckentfernung in Teppichen, Eckenreinigung auf Fußböden und Wänden etc.

Die kleine Düse zum Aufbringen von Dampf auf Oberflächen oder zum Entfernen von losem Schmutz aus Ritzen und Spalten - Verwenden Sie den Sauger, um Kratzer zu vermeiden. Die Edelstahl-Bürste eignet sich für die meisten Metalloberflächen, ist aber auch ideal für die Reinigung von Chrom, Messing und Glas. Mit Vorsicht verwenden, um Kratzer auf der Oberfläche zu vermeiden.

Die kleine Nylon-Bürste für kratzempfindliche Oberflächen. Die Drahtbürste ist ideal für eingebranntes Fett. Perfekt für die Reinigung von Garten- und Küchengrills.

## FUSSBODEN

Fugen - Wählen Sie eine der kleinen Bürsten und bürsten Sie sanft über die Fugenlinien.

Reinigen Sie ein paar Quadratmeter zur Zeit, dann saugen Sie mit der kleinen Saugdüse die Feuchtigkeit auf, oder wechseln zur Fußbodenbürste.

Für die allgemeine Fußbodenreinigung verwenden Sie die Fußbodenbürste zum Dampfreinigen und Saugen des Bodenbereichs.

Zum Dampf Wischen bringen Sie ein trockenes Handtuch unter der Fußbodenbürste an und wischen den Bereich.

## BÄNKE

Bänke können auf verschiedene Weise gereinigt werden.

Mit der Sprühen-und-Wischen-Methode. Halten Sie die kleine Düse ca. 10-20 cm von der Oberfläche entfernt. Mit direktem Dampf auf die Oberfläche und mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen. Die kleine Düse bei Rissen und Nähten verwenden.

Verwenden Sie den Gummiwischer. Bearbeiten Sie die Bankoberfläche systematisch mit Dampf und dem Gummiwischer entlang der gesamten Oberfläche.

## KÜHLSCHRANK-GUMMIS

Verwenden Sie die kleine Düse mit der Nylon-Bürste Halten Sie einen Lappen oder Geschirrtuch in der linken Hand etwa 25 cm entfernt von der Düse (oder umgekehrt, wenn Sie Linkshänder sind) Sprühen Sie den Dampf entlang der Kühlschrank-Gummis und blasen dabei den Dampf in das Handtuch. Der Zweck des Handtuchs ist, zu vermeiden, dass der Schmutz sich im ganzen Raum und auf Sie selbst verteilt.

## ÖFEN UND GRILLS

Um eingebranntes Fett zu entfernen: Kein Vorheizen des Backofens oder Grills erforderlich. Tatsächlich funktioniert es besser, wenn die Oberflächen kühl sind. Um Herde, Backöfen und Kochplatten von eingebranntem Nahrungsmitteln zu befreien, verwenden Sie eine Drahtbürste oder einen Edelstahl-Topfreiniger - bürsten und reiben Sie über die fettige Oberfläche, bis das eingebrannte Fett verschwunden ist. Seien Sie immer vorsichtig, wenn Sie kratzempfindliche Oberflächen reinigen. Im Zweifelsfall verwenden Sie eine Nylon-Bürste. Reinigen Sie mit Handtüchern oder saugen Sie, bevor die gereinigte Fläche trocknet.

## FENSTER UND SPIEGEL

Wenn Sie Glas das erste Mal mit Dampf reinigen, verwenden Sie den Gummiwischer zweimal abwärts mit Dampfdruck und saugen, wenn das Fenster sehr verschmutzt ist, verwenden Sie nur den Dampf mit dem Wischgummi und reiben die Oberfläche in kreisenden Bewegungen. Beenden Sie das Putzen mit Dampf und Sauger in geraden Linien. Versuchen Sie, die Klinge flach zu halten, um Streifen auf der Oberfläche zu vermeiden.

## BADEZIMMER

Toilette

Verwenden Sie die kleine Düse und führen Sie sie unter der Toilette und den Scharnieren durch. Sprühen Sie den Dampf über die gesamte Toilette, innen und außen. Wischen Sie den WC-Sitz mit einem sauberen Tuch oder Papiertuch.

## ARMATUREN UND WASCHBECKEN

Verwenden Sie die kleine Düse, sprühen Sie um die Basis der Armaturen-Hähne und in den Ecken, wo sich Kalkreste absetzen. Der Schmutz wird einfach herausgeblasen. Verwenden Sie die Nylon- oder Edelstahl-Bürste, um die Griffe zu reinigen, den Gummiwischer zum Dampfreinigen und Absaugen der Waschtischplatte. Oder einfach mit einem sauberen Handtuch abwischen.

## WANDFUGEN

Seien Sie vorsichtig mit den Wandfugen, da diese sehr weich sind und möglicherweise entfernt werden, wenn Sie zu stark reiben. Verwenden Sie nur die Nylon-Bürste.

## GESTRICHENE WÄNDE

Prüfen Sie zuerst sorgfältig den Zustand der Farbe selbst, wenn sie dünn ist oder ursprünglich eher von geringer Qualität, kann sie sich möglicherweise auflösen und wird dann ganz abgewischt. Vorsicht: Wasserbasierte Farbe jeder Art wird mit einem Dampfreinigungssystem generell entfernt. Nur mit der Anwendung einer größeren Hitze und langsamen Bewegungen. Die Farbe wird vom Handtuch absorbiert.

---

## **GARTEN-GRILL**

Verwenden Sie eine Drahtbürste oder einen Edelstahl-Topfreiniger - bürsten und reiben Sie über die fettige Oberfläche, bis der aufgebaute Schmutz entfernt ist. Wenn Sie eine Edelstahl-Abdeckung reinigen, gehen Sie vorsichtig vor, damit die Oberfläche nicht zerkratzt wird.

## **POLSTER**

Testen Sie immer einen kleinen Bereich oder das Gewebe, bevor Sie den gesamten Bereich reinigen, damit Sie sehen können, ob dadurch irgendein Schaden entsteht. Verwenden Sie keinen Dampf auf Samt, da die Hitze den Stoff beschädigt. Verwenden Sie die kleine Düse ohne Bürste und legen Sie sie winkelig an, um den Schmutz von der Oberfläche zu blasen. Verwenden Sie die Bodenbürste mit sauberen, weißen Handtüchern umwickelt. Oder Dampf und Saugen mit der Bodenbürste oder dem Fenstergummi. Stellen Sie sicher, dass die Bürsten sauber sind, bevor Sie sie auf irgendeinem Stoff verwenden.

Verwenden Sie nur geringen Druck bei der Reinigung jeder Art von Stoff. Verwenden Sie schnelle, leichte Striche und vermeiden Sie, dass das Gewebe nass wird.

## **TEPPICHE**

Ein Dampfreiniger ist kein Teppich-Shampooierer. Er kann jedoch bestimmte Flecken entfernen und auch zum Staubsaugen und Auffrischen des Flors verwendet werden.

Die regelmäßige Anwendung reduziert den Bedarf an professionellen Teppich-Reinigungen.

## **AUTO-DETAILREINIGUNG**

Armaturenbrett: Verwenden Sie die Düse bei mittlerem Druck, um Staub und Schmutz aus allen Lüftungsöffnungen zu entfernen.

Aschenbecher und andere Teile des Armaturenbretts: Den Dampf auf die niedrigste Stufe reduzieren und um das Radio herum reinigen. Mit einem Handtuch trocken wischen.

Entfernen von Wachs, Teer usw. Viele Flecken kleben nur auf der Oberfläche von Materialien und können schnell mit einem seitlichen Dampfstrahl entfernt werden, indem das überschüssige Material einfach von der Oberfläche „geblasen“ wird. Dadurch wird verhindert, dass die Partikel tiefer in die Fasern eindringen. Dies gilt für Dinge, wie dem Gummi von Kopierer-Tonern, Wachsmalstifte, Schmutz, Make-up, Teer etc. Versuchen Sie immer, lose Rückstände von der Oberfläche abzusaugen, bevor Sie den Dampf verwenden!

## **HOLZBEREICHEN-ALLGEMEIN**

Vermeiden Sie, dass natürliches Holz zu feucht oder heiß wird und wenn die Holzoberfläche gewachst ist, verwenden Sie nur kühle und feuchte Tücher zum Abwischen der Oberfläche.

Verwenden Sie keine Bürsten oder Bodendüsen-Borsten auf Holzböden.

Zum Reinigen von feinen Holzoberflächen verwenden Sie geeignete Bürsten für die Größe und Beschaffenheit der Oberfläche - mit geringem Druck - und einem sauberen Tuch über der Bürste. Erhitzen Sie das Handtuch fern von der Oberfläche und schalten Sie den Dampf aus, bevor Sie die Bürste auf der Oberfläche anwenden, um diese zu reinigen und tragen Sie die Chemikalien auf, in den Wasserbehälter bitte niemals etwas anderes als reines Wasser einfüllen. Destilliertes Wasser ist besser, als das lokale Leitungswasser.

Mit destilliertem Wasser

Wenn Sie in einem Wohngebiet mit hartem Wasser leben, verwenden Sie entmaterialisiertes oder destilliertes Wasser, um die Möglichkeit von Kalkflecken zu vermeiden, wenn Sie die Gewebe reinigen oder den Aufbau von mineralischen Verunreinigungen um die Ventile im System zu verhindern.

Wichtig: Ihr Dampfgerät arbeitet auch mit hartem Wasser, aber es bauen sich Mineralien auf dem Heizelement und um die Ventile auf, wenn Sie sich nicht die Zeit nehmen (einmal im Monat), eine Mischung von weißem Essig und Wasser durchlaufen zu lassen, können die Mineralablagerungen zu einem Ausfall der Ventile führen.

**STEAM VACUUM CLEANER**

WARNING: For proper use, the user must read and understand the operator's manual before using this product.

SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE

**PRODUCT ELEMENTS 1**

1. Steam Outlet
2. Steam Volume adjustment
3. Steam On/Off switch
4. Hose
5. Vacuum tank
6. On/Off switch of Steam
7. On/Off switch of Vacuum
8. Steam Tank Lid
9. Body
10. Wheel

**SPECIFICATIONS**

Voltage:	220-240 V,50 Hz
Steam power:	1600 W
Vacuum power:	1000 W
Iron:	800 W
Heating time:	7 min.
Tank capacity:	2.0 L
Steam volume:	30±5 g/min
Steam continuous using time:	60 min
Max vacuum:	≥19 kPa
Noise:	≤ 85 dB (A)
Dustbin capacity:	3.0 L
Cord length:	4 m

**FUNCTIONS**

Clean and sanitize & freezers.  
 Clean and sanitize curtains windows and mirrors.  
 Clean and sanitize difficult to reach areas.  
 Clean and sanitize upholstery blinds and curtains.  
 Clean and sanitize bathrooms.  
 Steam and vacuum all floor surfaces.  
 Kill germs and dust mites.  
 Leave surfaces clean and dry.  
 Cleans and degreases.  
 Various possible applications.  
 Cleans ovens and grills.  
 Cleans upholstery and carpets.  
 Remove dirt from grout.  
 Cleans taps in bathroom and kitchen.  
 Kills germs.  
 Professional steam iron.  
 Please ensure you read the operating instructions thoroughly before operating this unit.  
 Failure to fully understand the operation of this machine and the safety precautions could be dangerous to you and others or could damage the unit.

**SAFETY NOTICE:**

1. Please check all the accessories & equipment list carefully.
2. Do not use this to vacuum any explosive substances, acids or alkaline substances like gasoline, oil paint, etc, which are corrosive.
3. Do not use this unit to vacuum any hot substances as this may cause damage to the unit.
4. Do not point the steam gun towards any person or animal when it is working.
5. This unit is suitable for household use only.
6. The user must unplug the unit when cleaning or maintain the unit.
7. The user must not leave the iron unattended while connected to the supply
8. The user must unplug the unit when filling the water into water tank.
9. Don't open the steam pressure release cap when using the steam cleaner and Steam iron.
10. The iron must be rested on a stable surface.
11. When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
12. The iron is not to be used if it has been dropped, or if there are visible signs of damage, or if it is leaking.
13. Don't use in swimming pools containing water.
14. If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazard.
15. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
16. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
17. the liquid or steam must not be directed towards equipment, containing electrical components, such as the interior of ovens.



18. **WARNING:** Danger of scalding.



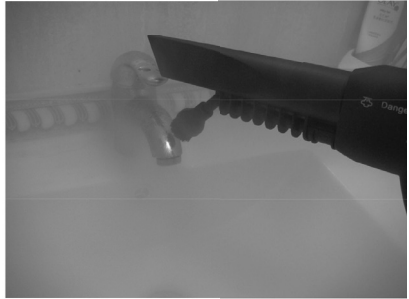
CLEANS AND DEGREASES



CLEANS AND VACUUM FLOOR



CLEANS OVENS AND GRILLS



CLEANS TAPS IN BATHROOM  
AND KITCHEN



KILLS GERMS



CLEANS WINDOW



CLEANS FURNITURE



CAR DETAILING

---

## ACCESSORIES

### EXTENSION HANDLE

There are two extension handles with this steam vacuum Cleaner which are suitable to adjust the length in order to reach various areas as required.



### FLOOR BRUSH

There are two floor brush attachments which are suitable for hard floors and carpet, both brushes can be used with the steam or vacuum function. It can also be used on upholstery wrapping a towel around it or by using the steam and vacuum function.



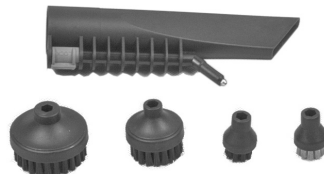
### SQUEEGEE

There is a squeegee which can clean smooth surfaces such as carpets, sofas, glass, tables, bench tops, etc, this Can be used with the steam or vacuum function. If cleaning windows, use the vacuum with the steam to avoid dripping.



### SUCTION NOZZLE & STEAM NOZZLE

There is a suction nozzle & steam detail nozzle with four brushes. The Suction nozzle can be used with vacuum function only to vac dust particles from small areas. The steam nozzle with the brushes can be used with steam to clean, grease, oil, grime from detail areas.



### FUNNEL AND MEASURING CUP

Use the funnel and measuring cup to fill water or drain out excessive water from the machine. Never fill the machine with more than 250ml of water. If the boiler is overfull the boiler may over pressurize and hot water may blow out from the cap.



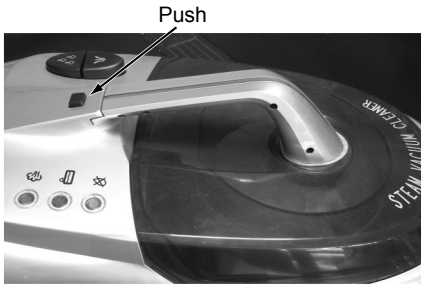
### STEAM IRON

There is a steam iron which can be used with the unit. First make sure the power source is disconnected. Disconnect the hose from the main unit by pressing the release buttons and then insert the iron into the unit. Then put on the steam switch and wait for a few minutes To make there is enough water in the boiler, Wait for the the indicator lamp on the iron to go OFF and then the iron is READY to use. Use the knob on top of the iron to turn on/off steam. Use the temperature control knob to control the temperature according to what you want to iron.



---

THE METHOD OF TANK OPEN:



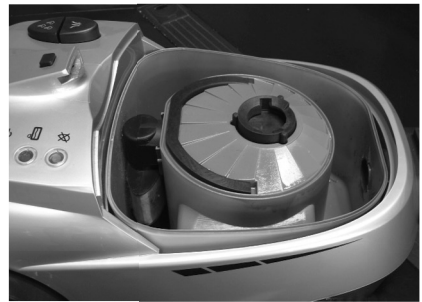
1. Push the button



2. The handle rotation 45 angle



3. Remove the lid



4. After remove the lid



5. Remove tank

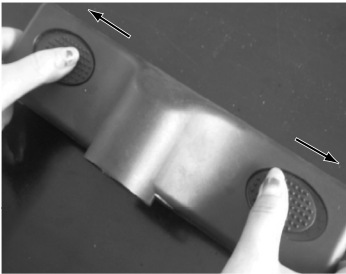


6. Confirm the handle is 45 angle,  
close the lid, and then lock

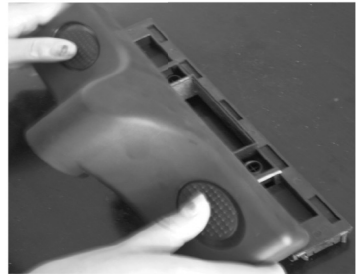
## BRUSH – JOINT ASSEMBLY METHOD



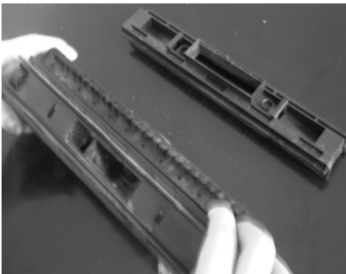
## FLOOR BRUSH ASSEMBLY METHOD



1. Move the button and open



2. Floor brush scraping pop-up



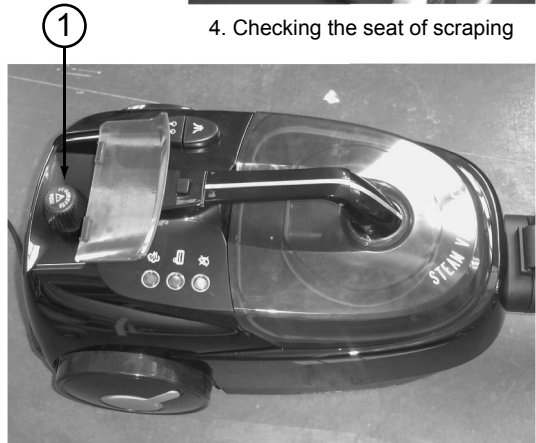
3. Change and push the scraping



4. Checking the seat of scraping

## OPERATING THE UNIT

1. Connect the required accessory to the gun handle.
2. Open the body cover, push down to unscrew the Steam pressure release cap in anti-clockwise direction as shown in the diagram (1)
3. Use the funnel and measuring cup provided to pour about 1700ml of water into the tank. The capacity of the tank is 2000ml. However, do not put too much water into the tank to avoid water from over pressurizing and leaking out from the cap.





4. After filling the water into the water tank, push down and screw the steam pressure release device in clockwise direction until the cap is screwed on tight. After the cap appears to be on tight, double check it is on properly by pressing the cap down and turn until the cap is tight and cannot turn tighter.

Once the water starts heating, if you hear steam pressurizing out of the cap, then you need turn off the power, and take a towel, place it over the cap, press down the cap and tighten until it won't move anymore. When refilling water, the unit must be disconnected from power supply, and the steam pressure cap shall not be opened until the water tank cools down.

Note: Even if don't recommend it, but if you require to refill the tank immediately, use a towel to carefully unscrew the cap as the cap will still be very hot.

If you do refill the tank immediately. Be very careful as the boiling water may splash out of the boiler and cause potential burns to your skin.

5. Please check the water level in the dustbin, when you want using the vacuum cleaner, and then close the dustbin cover.

When the dustbin inhaled plenty of water or dust, protect the device will start, at this time, you will feel no suction power, we only need to clean up dustbin, and then to fill (500 ml – 750 ml) minimum 500 ml water (2 Measuring cups), close the dustbin cover, and you can to use again.

6. Plug into a power outlet (220–240 v) and switch on the steam or vacuum button, to use the function as required by you.

7. To use the steam function, press the steam button to on position and then wait for the “steam ready” light to go on. About 8 minutes. The steam is now ready to use. After joining the steaming (cleaning) head to the plug of the tube, switch on the “LOCK” button (turning it on right) to ensure the head not to be separated from the tube during the using.

Press the trigger on the gun and use the steam volume adjustment knob to operate steam function as required. Use the steam lock if continuous steam is required.

When first using the steam, hold the steam outlet over a sink or into a bucket as it may produce excessive water for the for 10–20 seconds or until the steam becomes dry. If your job requires more moisture then it will be ok to use immediately after heating up.

8. After using the steam function for a while, the steam pressure may weaken. If you require the steam pressure to build up again, let go off the steam until the ready light goes off.

9. To use the vacuum function, press the vacuum button to on position and vacuum with the accessory required.

10. To empty the vacuum waste tank, first switch off the steam and vacuum buttons and unplug the unit. Open the cover and pull out the dustbin b by using the handle. Empty and clean the dustbin, push back into place and close the cover.

11. Before attaching any accessory to the unit or the steam gun, make sure the steam is off.

## MAINTENANCE

Empty the water from the water tank and dry body after using the unit. Please cleaner the filter cotton in the dustbin, cover of dustbin and under of machine, after you are using the machine.

## TROUBLE SHOOTING



If the unit does not turn on, check to see that it is connected properly to the power source. If steam stops coming out, check to see that there is enough water in the water tank. If the vacuum function does not work properly, check to see that the dustbin has been cleaned and is empty and is attached properly back into the unit.

If there is and damage to the power cord, plug or not attempt to fix the unit by yourself. Consult a qualified electrician to get problem fixed before using the unit again.



**CAUTION:** To reduce the risk of electric shock, do not remove the hose while machine is on.

This hose contains electrical connections:

- Do not immerse in water for cleaning;
- The hose should be checked and must not be used if damaged.

**WARNING:** To prevent fire or electric shock, do not expose this equipment to rain or moisture.

## USING TOUR APPLIANCE

### HOW TO CLEAN WITH STEAM-STEAM-USEFUL TIPS

To make the most of your steam cleaner the following tips will be helpful in making cleaning tasks easier, safer and more productive.

There are on set rules on how to clean with steam, however the key to using your steam cleaner successfully is to use right tool and set your body in the best possible position to comfortably do each job.

There are many areas where steam can be used to clean. Do not be afraid of trying something new or attempting to clean something that you have not tried to clean before.

If you are unsure if seam may cause damage to a particular surface, always test a small surface first before attempting to clean the whole area.

---

## WHICH ACCESSORY TO USE

Use the Nylon Brush for upholstery, spot cleaning carpets, detailing corners of floors, walls, etc. Detail Nozzle with suction for directing vapor at a surface or blowing loose debris out of cracks and crevices. Use the suction to avoid scratching surface. Stainless steel Brush on most metal surfaces, it is also ideal for cleaning chrome, brass and glass. Use with caution to avoid scratching surface. Nylon detail Brush for surfaces sensitive to scratching. Wire brush is ideal for baked on grease. It is perfect for cleaning the BBQ and kitchen grills.

## FLOOR

Grout-Select one of the detail brushes and gently rub along the grout lines.

Clean a few square meters at a time, then vacuum up the moisture by using the detail vacuum nozzle or change over to the floor brush.

For general floor cleaning use floor brush to steam and vac the floor area.

To steam mop place a dry towel under the floor brush and mop the area.

## BENCH TOPS

Bench tops can be cleaned using several different methods.

Spray and wipe method. Hold detail nozzle about 10-20cm from surface. Direct steam onto surface and wipe with a clean dry cloth. Use detail nozzle in cracks and seams.

Use the squeegee tool. Apply steam and squeegee along the bench top systematically working your way along the surface.

## FRIDGE SEALS

Use the detail nozzle with nylon brush.

Hold a rag or tea towel in your left hand about 25 cm away from nozzle (Or opposite if you're left handed) Spray the steam along the fridge seal and blast the steam into the towel. The purpose of the towel is to avoid blasting the dirt all over the room and yourself.

## OVENS GRILLS

To remove baked-on grease: No need to pre-heat the oven or grill. In fact, it works better if the surfaces are cool. To clean stoves ovens and hotplates of baked on food, use wire brush or place stainless steel scourer over brush and rub over greasy surface until build up is gone. Always take care when cleaning any surface which may be scratched by the abrasive brush. If in doubt use nylon brush. Clean up with towels or vacuum as you go before the cleaned area dries.

## WINDOWS AND MIRRORS

If cleaning glass with vapor for the first time ,clean with vapor squeegee two times –low. Pressure steam and vac .if window is very dirty use steam only with squeegee and rub surface in circular motion. Finish job with steam and vac in straight lines. Try to keep blade flat to avoid streaks on surface.

## BATHROOMS

Toilet

Use the detail nozzle and run under the toilet and hinges. Spray the steam. Over the whole toilet inside and out. Wipe down the toilet seat with a clean cloth or Paper towel.

## TAPS AND SINKS

Use the detail nozzle spray around the base of the taps or all nooks and cranny's. Where grid is built up. The dirt will be easily blasted out. Use the nylon or Stainless steel to scrub the tap handles, squeegee tool to steam and vac the vanity top. Or simply wipe up with a clean towel.

## WALL GROUT

Be careful on wall grout as it is quite soft and can be removed if you rub too aggressively into the grout. Only use the nylon brush.

## PAINTED WALLS

First, look carefully at the condition of the paint itself, if it is thin or was a very cheap Grade of paint originally, cleaning it with anything may cause the paint to dissolve and Wipe off Caution: water based paint of any kind could be removed with a vapor cleaning system Just by applying higher heat and moving slowly. The paint will absorb into the towel.

## BBQ

Use wire brush or place stainless steel scourer over brush and rub over greasy surface until build up is gone. If cleaning a stainless steel cover, be careful brush or scourer doesn't scratch surface.

## UPHOLSTERY

Always test a small section or the fabric before cleaning whole area to see if the steam will cause any damage. Do not apply steam to velvet as the heat can damage the fabric. Use detail nozzle without brush and lay on angle to blow the dirt off the surface. Use the Floor brush with clean all-white towels wrapped around it. Or steam and vacuum with the floor brush or window squeegee. Make sure the brushes are clean before using it on any fabric.

Only use low pressure when cleaning any kind of fabric. Use fast, light strokes, and avoid getting the fabric wet.

---

## **CARPET**

A vapor steam cleaner is not a carpet shampoo. It can however remove.

Certain stains and can also be used to kill dust and also freshen the pile.

Regular use will reduce the need for professional carpet treatments.

## **AUTO DETAILING**

Instrument panel: Use nozzle –medium pressure –to blow dust and dirt from all vents.

Ashtrays, and other parts of instrument panel. Reduce vapor to low to clean around the Radio. Wipe clean with towel.

Removing Wax Tar Etc. many stains are only stuck on the surface of materials and can be quickly removed by “blowing” excess material away from the surface from the side. This prevents driving the particles deeper into the fibers. This applies to things as copier toner gum, crayons, dirt, makeup, tar, etc, always try to vacuum any loose Residue off the surface before you apply vapor to it!

## **WOOD SURFACES-GENERAL**

Avoid getting natural wood too wet or hot, Also, if the wood surface is waxed, use only cool moist towels to wipe down surface.

Do not use the brushes or floor tool bristles on wood floors.

To clean fine wood floor surfaces, use the appropriate brush for size and texture of the surface –low pressure – with a clean towel over the brush. Heat up the towel away from the surface and turn off the vapor before applying the brush to the surface to do the cleaning adding Chemicals to the Tank never put anything in the water tank or boiler but water. Distilled water is better than local tap water.

Using Distilled Water

If you are in a hard-water area, use dematerialized or distilled water to eliminate the possibility of creating hard water stains while you are cleaning fabrics and to prevent build up of mineral deposits around the valves in the system.

Important: Your Steam machine will work hard water, but minerals will build up on the heating element and around the valves if you don't take the time (once a month) to run a mixture of white vinegar and water through it, these mineral deposits can eventually cause the valves to stop working.

**ПРАХОСМУКАЧКА С  
ПАРОГЕНЕРАТОР**

Уважаеми клиент! В ръцете си Вие държите уникален уред: това е не просто прахосмукачка, а устройство, което съчетава функциите и на прахосмукачка, и на парочистачка.

Сега Вие и Вашето семейство се намирате под двойната защита на прахосмукачката Borg: парочистачката дезинфектира и убива бактериите и акарите, а водният филтър на прахосмукачката прави въздуха по-чист и по-свеж. Това е идеалният помощник в модерното жилище.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** моля внимателно прочетете инструкцията преди началото на работа с уреда. Пазете я за бъдеще, в случай че възникнат въпроси.

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

Напрежение:	220-240 V
Честота:	50 Hz
Мощност на парогенератора:	1 600 W
Мощност на прахосмукачката:	1 000 W
Мощност на ютията:	800 W
Време за нагриване:	7 min
Вместимост на резервоара за вода:	2,0 L
Количество пара:	30±5 g/min
Време на непрекъсната работа:	60 min
Мощност на всмукване:	≥19 kPa
Ниво на звуковото налягане:	≤ 85 dB (A)
Вместимост на резервоара за прах:	3,0 L
Дължина на кабела:	4 m

**УСТРОЙСТВО**

1. Отвор за изпускане на пара
2. Бутон за регулиране на обема на пара
3. Бутон за подаване /спиране на пара
4. Смукателен маркуч
5. Резервоар за прах
6. Бутон за включване /изключване на парата
7. Бутон за включване /изключване на прахосмукачката
8. Капак на парогенератора
9. Корпус
10. Колелца

**ФУНКЦИИ**

Почистване и дезинфекциране на хладилните камери.

Почистване и дезинфекциране на завеси, прозорци и огледала.

Почистване и дезинфекциране в труднодостъпни места.

Почистване и дезинфекциране тапицери, жалузи и завеси.

Почистване и дезинфекциране на бани.

Почистване на всички подови повърхности с пара и прахосмукачка.

Унищожаване на микроби и акари.

След почистване повърхностите стават чисти и сухи.

Почистване и обезмасляване.

Различни възможности за употреба.

Почистване на фурни и грилове.

Почиства тапицери и килими.

Премахва мръсотията от фугите на фаянсовите плочки.

Почиства всякакви повърхности в банята и кухнята. Професионална парна ютия.

Моля, уверете се, че сте прочели инструкцията за експлоатация преди началото на работа с този уред.

Важно е внимателно да се запознаете с устройството на този уред и да спазвате мерките за безопасност, в противен случай използването на уреда може да бъде опасно за Вас и за хората около Вас или да предизвика неизправност на уреда.

**МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

1. Моля, проверете внимателно списъка с аксесоарите и частите, влизащи в комплекта.
2. Не използвайте този уред за почистване на каквито и да е взривни вещества, киселини или алкални вещества като бензин, маслена боя и т.н., които предизвикват корозия.
3. Не използвайте уреда за горещи вещества, защото това може да предизвика повреда на уреда.
4. Не насочвайте потока на парата срещу човек или животно.
5. Уредът е предназначен за използване само в домакинството.
6. Винаги изключвайте уреда преди почистването и разглобяването му.
7. Не оставяйте ютията без надзор, докато е уредът е свързан с мрежата за електрозахранване.
8. Изключвайте уреда, когато пълните резервоара с вода.
9. Не отваряйте клапата за изпускане на налягането на пара при използване на парочистачката или ютията.
10. Ютията трябва да бъде поставена върху устойчива повърхност.
11. Преди да поставите ютията върху поставката се уверете, че повърхността на поставката е устойчива.
12. Не използвайте ютията, ако е била изпускана, има видими повреди или от нея тече вода.
13. Не използвайте уреда в плувни басейни, напълнени с вода и водоеми.

---

## ОБХВАТ НА УПОТРЕБА



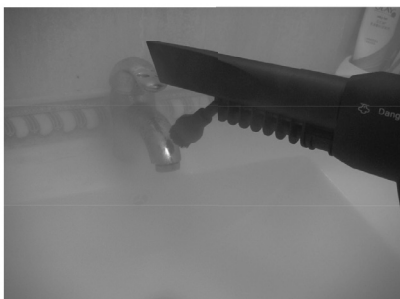
ПОЧИСТВАНЕ И ОБЕЗМАСЛЯВАНЕ



ПОЧИСТВА И ВАКУУМ ЕТАЖА



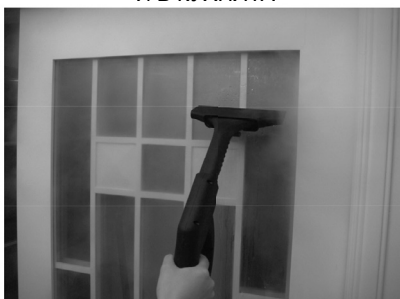
ПОЧИСТВА ФУРНИ И ГРИЛОВЕ



ЧЕТКИ ПЛОТОВЕ В БАНЯТА  
И В КУХНЯТА



УБИВА МИКРОБИ



ПОЧИСТВА ПРОЗОРЦИ



ПОЧИСТВА МЕБЕЛИ



ПОЧИСТВА КОЛА

## АКСЕСОАРИ

### ТЕЛЕСКОПИЧНА ТРЪБА

В комплекта има 2 телескопични тръби за работа с пара и почистване с прахосмукачката, които се регулират по дължина в зависимост от вида на почистване.



### ЧЕТКА ЗА ПОДА

В комплекта има 2 четки, подходящи за подови настилки и килими, които могат да се използват с парогенератора и прахосмукачката. Същите четки могат да се използват за почистване на тапицерии, като се увият с кърпа.



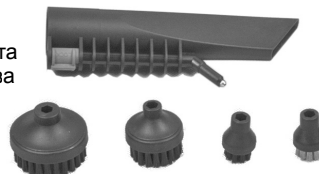
### ГУМЕН НАКРАЙНИК

Този накрайник може да се използва за чисти гладки повърхности като килими, тапицерии, стъкла, маси, пейки и т.н. Може да се използва като парочистачка, така и прахосмукачка. За миене на прозорци използвайте функцията прахосмукачка с пара, за да отстраните капките.



### ТОЧКОВ НАКРАЙНИК С ИЗДУХВАНЕ И ТОЧКОВА ДЮЗА

Точковият накрайник може да се използва с прахосмукачката само за почистване на прах от малки площи. Точковата дюза с четири четки може да се използва с парочистачката за почистване на грес, масло и мръсотия от малки повърхности.



### ФУНИЯ И МЕРИТЕЛНА ЧАШКА

Използвайте фунията и мерителната чашка, може да се доливате вода в резервоара или да се източват излишната вода. Никога не слагайте повече от 250 ml вода. Ако резервоарът се препълни, налягането ще се покачи и врълята вода може да избие капачката.



### ПАРНА ЮТИЯ

В комплекта има парна ютия, която може да използва съвместно с уреда. Уверете се, че уредът е изключен от захранващата мрежа.

Откачете маркуча от корпуса на уреда с натискане на бутона за освобождаване, а след това поставете ютията в устройството.

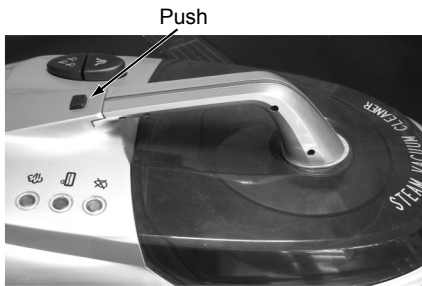
Превключете бутона за подаване на пара и изчакайте няколко минути, за да има достатъчно вода в резервоара. Изчакайте индикацията на ютията да премине в режима „OFF“, и само тогава ютията е готова за употреба.

Използвайте регулатора на пара в горната част на ютията за подаване/спиране на парата.

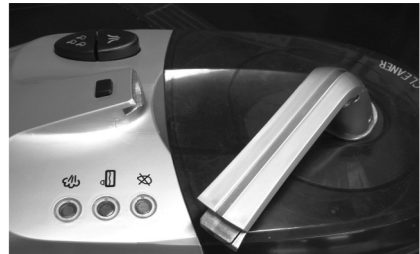
Използвайте регулатора на температура за контрола на температурата, в зависимост от какво желаете да изгладите.



РЕЗЕРВОАР – НАЧИН НА ОТВАРЯНЕ:



1. НАТИСНЕТЕ БУТОНА.



2. ЗАВЪРТЕТЕ РЪЧКАТА  
ПОД ЪГЪЛ 45°



3. СВАЛЕТЕ КАПАКА



4. СЛЕД СВАЛЯНЕ НА КАПАКА



5. ИЗВАДЕТЕ РЕЗЕРВОАРА




6. ЗАВЪРТЕТЕ РЪЧКАТА ПОД ЪГЪЛ 45°,  
ЗАТВОРЕТЕ КАПАКА, ФИКСИРАЙТЕ

14. Ако захранващия кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, в сервизен център или от квалифициран специалист с цел Вашата безопасност.

15. Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, освен ако те не са наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

16. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не си играят с прахосмукачката.

17. Не насочвайте прахосмукачката към уреди, съдържащи електрически компоненти като вътрешните части на електрическите печки и т.н.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** съществува опасност от изгаряне.

## ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

1. Свържете нужния крайник с пистолета на дръжката.

2. Отворете капака на корпуса, натиснете надолу, за да развийте клапата за изпускане на налягането на парата против часовата стрелка, както е показано на рисунката (1).

3. Използвайте фунията и мерителната чашка, налейте 1700 ml вода в резервоара. Вместимостта на резервоара е 2000 ml, но Ви препоръчваме да слагате по-малко вода, за да се предотврати изтичането ѝ и появата на по-високо от допустимото налягане.

4. След като сложите вода в резервоара, натиснете надолу и завийте клапата за изпускане на налягането на парата по часовата стрелка, докато капачката не се фиксира.

След като фиксирате плътно капачката, се уверете два пъти чрез натискането и завъртането на капачката, че тя е стегната надеждно и не може да се завърти повече.

Когато водата започне да се затопля и Ви забележите, че от клапата излиза пара, изключете електрозахранването, покрийте капака с кърпа, натиснете капачката и я стегнете така, докато тя не бъде фиксирана напълно.

При доливане на водата изключете уреда от източника на електрозахранване. Не отваряйте капака, докато резервоарът не се охлади напълно.

**Забележка:** Този начин не се препоръчва, но ако трябва спешно да се сложи вода в резервоара, използвайте кърпа, за да развийте капачката, която е силно нагрята.

Ако все пак сте решили да сложите вода в резервоара, докато резервоара не се е охладил достатъчно, много внимавайте, защото от резервоара може да се излее вряла вода и да предизвика изгаряне на кожата.

5. Моля, проверете нивото на водата в резервоара за прах, ако искате да използвате прахосмукачката, след това затворете капака на резервоара за прах. Ако резервоарът за прах е пълен с боклук или вода, се задейства защитната система и забелязвате, че мощността на всмукване е намаляла. Почистете резервоара, сложете (500 – 750 ml), тоест около 2 мерителни чаши вода, и затворете капака на резервоара за прах. Уредът е готов за работа.

6. Свържете уреда с мрежата за електрозахранване (220–240 V) и изберете желаната функция за работа на уреда: парогенератор или прахосмукачка.

7. За да задействате функцията парогенератор, натиснете бутона за подаване на парата и изчакайте, докато не светне индикация "готова пара". Това може да заеме около 8 min. Парогенераторът е готов за употреба.

След свързване на парната (почистваща) глава със съединителя на тръбата, завъртете бутона за заключване ("LOCK") вдясно, за да не се отдели главата от тръбата по време на работа с уреда.

Натиснете пусковия ключ на пистолета и използвайте бутона за регулиране на парата за функцията парочистачка, както се изисква. Използвайте бутона за фиксиране на обема пара, ако искате парата да излиза непрекъснато.

При първоначалното използване на парогенератора дръжте отвора за изпускане на парата над мивка или кофа в продължение на 10–20 s, за да може да излезе парата с високо съдържание на влагата и да стане по-суха. Ако Ви трябва пара с по-висока влажност, започнете работа с уреда веднага след нагриването му.

8. След като използвате функцията пара известно време, налягането на парата може да се отслаби. Ако Ви трябва по-високо налягане на парата, оставете налягането да стане минимално, докато индикацията за готовност не изгасне.

9. За да използвате функцията на уреда прахосмукачка, натиснете бутона за включване на прахосмукачката и поставете необходимите за работа аксесоари.

10. За почистване на резервоара на прахосмукачката от боклук, изключете подаването на пара и бутона за изключване на прахосмукачката, след това изключете уреда от мрежата за електрозахранване. Отворете капака, извадете резервоара за дръжката. Почистете резервоара за прах, поставете го на мястото му и затворете капака.

11. Преди поставяне на кавито и да е аксесоари или пистолета за пара, уверете се, че парогенераторът е изключен.

## ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Изпразнете резервоара и изсушете корпуса на уреда след използването му. Моля, почистете памучния филтър на резервоара за прах, както и капака му и долната част на уреда след употребата му.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

- ако уредът не се пуска, уверете се, че той е свързан с източника на електрозахранване.

- ако парата не излиза, уверете се, че в резервоара за вода има достатъчно количество вода.

- ако прахосмукачката не работи, уверете се, че резервоарът за прах е почистен и е правилно поставен в уреда.

- при повреда на захранващия кабел, щепсела, не се опитвайте да поправите уреда самостоятелно. Консултирайте се с квалифициран специалист за отстраняване на проблема, преди да използвате уреда отново.





**ВНИМАНИЕ:** За да намалите риска от удар с електричен ток, не демонтирайте смукателния маркуч по време на работа.

Смукателният маркуч съдържа електрически съединения, затова:

- не потапяйте маркуча във вода, за да го почистите;  
- маркучът трябва да бъде проверен и да не се използва в случай на повреда.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да предотвратите пожар или удар с електричен ток, не излагайте уреда на дъжд или въздействие на влага.

## УПОТРЕБА НА УРЕДА

### КАК ДА СЕ ЧИСТИ С ПАРОГЕНЕРАТОР – ПРЕПОРЪКИ

За по-лесно, по-безопасно и по-ефективно почистване с парочистачката следвайте препоръките за работа с уреда.

Има определени правила за това, как да се чисти с пара, но ключът за успешната употреба на уреда е правилният избор на инструмента за почистване и правилната стойка на тялото за удобно извършване на работа с уреда.

Има много области, където парата може да бъде използвана за почистване. Не се страхувайте да опитате нещо ново или опитайте да почистите това, което не сте пробвали по-рано.

Ако не сте сигурни, че парата може повреди специални повърхности, винаги първо тествайте малка повърхност, преди да започнете почистване на цялата площ.

## КАК ПРАВИЛНО СЕ ИЗБИРАТ АКСЕСОАРИТЕ

Използвайте найлонова четка за почистване на тапицерии, килими, участъци на подови настилки, стени и т.н.

Точковата дюза за издухване на парата е подходяща за насочване на парата върху повърхности или издухване на боклука от пукнатини и процепи, използвайте издухване, за да не надраскате повърхността.

Четката от неръждаема стомана се използва предимно за метални повърхности, тя е идеално подходяща и за почистване на хром, месинг и стъкло. Внимавайте да не драскате почишваната повърхност. Найлоновата точкова четка се използва за повърхности, чувствителни към надраскване.

Телената четка е идеална за почистване на скарите за грил. Също за почистване на барбекю и фурни.

## ПОДОВИ НАСТИЛКИ

Почистване на фуги – изберете една от точковите четки и внимателно двийте по дължината на фугата.

Почистете няколко квадратни метра в дадения момент, след това увеличете нивото на влагата с помощта на точковата дюза или сменете накрайника на четката за пода.

За цялостно почистване на пода използвайте четката за пода за почистване на цялата площ.

За избърсване на пода поставете една кърпа под четката за пода и го забършете.

## ПОВЪРХНОСТ НА ПЕЙКИ И СЕДАЛКИ

Повърхността на пейките може да бъде почиствана по няколко начина.

Начин на разпръскване и забърсване. Дръжте точковата дюза на разстояние около 10–20 cm от почишваната повърхност. Насочете подаването на пара директно върху повърхността и след това я забършете с чиста суха кърпа.

Използвайте точковата дюза за почистване на пукнатини и фуги.

Използвайте гумения накрайник. Прилагайте парата и гумения накрайник по дължината на цялата повърхност.

## УПЛЪТНЕНИЕ НА ХЛАДИЛНИЦИТЕ

Използвайте точковата дюза с найлоновата четка. Дръжте кърпа или хавлия в лявата си ръка на разстояние около 25 cm от накрайника (или обратно, ако сте левичар). Разпръсквайте парата по дължината на уплътнението на хладилника и изхвърляйте парата в кърпата. Кърпата се използва, за да се предотврати разпръскването на мръсотията по цялата стая и върху Вас.

## ФУРНИ И ГРИЛОВЕ

За да премахнете мазния налеп: не е необходимо предварително загряване на фурната или грила. Въздушност почишването ще бъде по-лесно, ако повърхността е студена. За почистване на готварски печки и котлони от остатъци на загорялата храна, използвайте телената четка или поместете телче от неръждаема стомана върху четката и търкайте мазните повърхности, докато налепът не започне да се премахва. Винаги внимавайте при почистване на каквато и да е повърхност, която може да бъде надраскана с абразивна четка. Ако не сте сигурни, използвайте найлонова четка. Избършете с кърпи или използвайте прахосмукачката преди почистване повърхности да изсъхнат.

---

## ПРОЗОРЦИ И ОГЛЕДАЛА

Ако почиствате стъклата с пара за първи път, извършвайте почистването с гумения накрайник и два пъти по-малко налягане. Ако прозорците са много мръсни, прилагайте парата под налягане и прахосмукачката само с гумения накрайник и търкайте повърхността с кръгови движения. Завършете работата с парата и прахосмукачката като се движите по прави линии. Опитайте се да движите гумения накрайник не с острата му страна, а с плоската, за да се предотврати появата на ивици върху почистваната повърхност.

## БАНИ

Тоалетна

Използвайте точковата дюза и насочвайте потока под тоалетната чиния и елементи на закрепването. Разпръсквайте парата върху цялата тоалетна чиния отвътре и отвън. Забършете седалката на тоалетната чиния с чиста кърпа или хартиена кърпа.

## СМЕСИТЕЛИ И МИВКИ

Използвайте точковата дюза около основата на смесителя и около сифона на мивката. Мръсотията ще бъде лесно почистена. Използвайте найлоновите четки или четките от неръждаема стомана за почистване на ръкохватки на смесителя, а след това гумения накрайник, за да полирате повърхността. Или просто я забършете с чиста кърпа.

## ФУГИ НА ФАЯНСОВИ ПЛОЧКИ, ГОТВАРСКА ПЕЧКА И Т.Н.

Внимавайте за fugите между плочките, те са направени от мек разтвор. Ако търкате много агресивно, можете да отстраните свързващия материал напълно. Използвайте само найлонови четки.

## БОЯДИСАНИ СТЕНИ

Първо разгледайте внимателно състоянието на боята, ако слой на боята е тънък или стените са боядисани с боя от ниско качество, почистването може да предизвика разтваряне и отстраняване на боята.

Внимание: боята на водна основа от всякакъв вид може да бъде повредена или изтрита при почистване с пара. Почистването на такива повърхности може да се извършва само с прилагане на по-висока температура и бавни движения по повърхността. Боята ще се абсорбира в кърпата.

## БАРБЕКЮ

Използвайте телената четка или поставете телче от неръждаема стомана върху четката и търкате мазните повърхности, докато налепът не започне да се отделя. Внимавайте при почистване с накрайници от неръждаема стомана, четката или телче от неръждаема стомана могат да надраскат повърхността.

## ТАПИЦЕРИИ

Винаги тествайте една малка част или плата преди да почистите цялата повърхност, за да се уверите, че парата няма да увреди тапицерията.

Да не се прилага парата върху кадифе, понеже високата температура може да увреди тъканта. Използвайте точковата дюза без четка и насочвайте парата под тъгъла, за да премахнете мръсотията от повърхността.

Използвайте четката за пода, като я увиете с чиста и задължително бяла кърпа, парата и прахосмукачката с четка за пода или гумения накрайник за прозорците. Уверете се, че четките са чисти преди да ги използвате върху каквато и да тъкан.

Използвайте само ниско налягане при почистване на всякакъв вид плат. Използвайте бързи, леки удари, за да не намокрите плата.

## КИЛИМ

Почистването на килими с пара не е същото като пране на килима с шампоан. Такова почистване обаче може да отстрани някои петна, а също така и да се използва за почистването на килима от прах и освежаването му.

Редовното почистване на килима ще позволи да намали необходимостта от професионалното му почистване.

## ПОЧИСТВАНЕ НА АВТОМОБИЛ

Арматурно табло: използвайте дюзата и средно налягане, за да издухате праха и мръсотията от всички отвори, пепелници и други части на арматурното табло. Намалете потока на парата, когато почиствате около радиото. Избършете добре с кърпа.

Премахнат се восък, смола и т.н., както и много други петна, които са само на повърхността на материалите и могат да бъдат лесно отстранени с функцията „издухване“ от повърхността. Това не позволява частиците на мръсотията да проникнат по-дълбоко в повърхността. Това се отнася за вещества като тонер на копирната машина, дъвка, пастели, мръсотия, гримове, катрани и т.н. Винаги отначало се опитвайте да почистите повърхности с прахосмукачката преди да използвате парата!

---

## **ДЪРВЕНИ ПОВЪРХНОСТИ – ОБЩИ ПРАВИЛА**

Избягвайте естествените дървени покрития да остават твърде влажни или нагreti. Също така, ако дървените повърхности са покрити с восък, използвайте само влажни кърпи, за да забършете повърхността.

Не използвайте четки или други абразивни накрайници за дървените подове.

За да почистите добре повърхностите на дървените подове, използвайте четки, които съответстват на размера и текстурата на повърхността, и само ниско налягане на парата, увийте четката в чиста кърпа. Затоплете кърпата далеч от почишваната повърхност и изключете парата преди да започнете почишване с четка и кърпа. Никога не слагайте химични вещества в резервоара! Не добавяйте нищо в резервоара за вода или бойлера, освен само вода.

Дестилираната вода е по-добре от обикновената вода от водопроводната мрежа.

### **ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДЕСТИЛИРАНАТА ВОДА**

Ако водата от водопроводната мрежа, която използвате, е твърда, с високо съдържание на соли, използвайте дестилирана вода, за да изключите възможността от появата на петна от водата при почишване на тъкани и да предотвратите образуване на котлен камък около клапите на системата.

Важно: Вашата прахосмукачка ще работи и с твърда вода, но солите, които се съдържат в нея, ще се отлагат върху нагревателните елементи и около клапите, затова е задължително (веднъж месечно) да се използва смес от бял оцет и вода, иначе котленият камък ще запуши отворите и уредът ще спре да работи.

## ПЫЛЕСОС С ПАРООЧИСТИТЕЛЕМ

Уважаемый клиент! у Вас в руках уникальный прибор: это не просто пылесос, а устройство, которое совмещает в себе функции и пылесоса, и парочистителя!

Теперь Вы и Ваша семья находятся под двойной защитой пылесоса Bort: парочиститель дезинфицирует и убивает бактерии и клещей, а водяной фильтр пылесоса делает воздух чище и свежее. Это идеальный помощник в современном жилище.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** перед началом эксплуатации прибора обязательно внимательно прочитайте инструкцию. Сохраняйте данную инструкцию на случай возникновения вопросов в дальнейшем.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение:	220-240 В.
Частота:	50 Гц.
Мощность отпаривателя:	1 600 Вт.
Мощность пылесоса:	1 000 Вт.
Мощность утюга:	800 Вт.
Время нагрева:	7 мин
Объем бачка:	2,0 л.
Выход пара:	30±5 гр/мин
Время непрерывной работы:	60 мин.
Мощность всасывания:	≥19 кПа
Уровень шума:	≤ 85 Дб (А)
Емкость пылесборника:	3,0 л.
Длина шнура:	4 м.

### УСТРОЙСТВО

1. Паровыпускное отверстие
2. Регулировка объема пара
3. Включение / выключение пара
4. Шланг
5. Резервуар пылесоса
6. Включение / выключение пара
7. Включение / выключение пылесоса
8. Крышка парогенератора
9. Корпус
10. Колеса

### ФУНКЦИИ

- Чистка и дезинфекция морозильных камер.
- Чистка и дезинфекция штор, окон и зеркал.
- Чистка и дезинфекция в труднодоступных местах.
- Чистка и дезинфекция обивки, жалюзи и штор.
- Чистка и дезинфекция ванных комнат.
- Паровая чистка и чистка пылесосом всех поверхностей пола.
- Уничтожение микробов и пылевых клещей.
- После чистки поверхности остаются чистыми и сухими.
- Чистка и обезжиривание.
- Различные возможности применения.
- Очищает духовки и грили.
- Очищает обивки и ковры.
- Удаляет грязь из швов между кафелем.


Очищает любые поверхности в ванной комнате и на кухне.

Профессиональный паровой утюг.

Пожалуйста, убедитесь, что вы прочитали инструкцию по эксплуатации перед началом работы этого устройства.

Важно внимательно ознакомиться с устройством данного прибора и необходимостью соблюдения мер безопасности, в противном случае использование данного прибора может быть опасным для Вас и окружающих людей или привести к повреждению прибора.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Пожалуйста, внимательно проверьте список аксессуаров и комплектующих.
2. Не используйте этот прибор для чистки любых взрывчатых веществ, кислот или щелочных веществ, таких как бензин, масляная краска и т.д., которые вызывают коррозию.
3. Не используйте данный прибор для горячих веществ, так как это может привести к повреждению прибора.
4. Не направляйте поток пара по направлению к любому человеку или животному.
5. Данный прибор подходит только для домашнего использования.
6. Прибор необходимо отключать перед его чисткой или разборке.
7. Не оставляйте утюг без присмотра пока прибор подключен к сети
8. Отключайте прибор при заполнении резервуара водой.
9. Не открывайте клапан сброса давления пара при использовании парочистителя или утюга.
10. Утюг должен быть установлен на устойчивую поверхность.
11. При установлении утюга на подставку, убедитесь, что поверхность, на которую он установлен, устойчивая.
12. Не пользуйтесь утюгом, если его роняли, если имеются видимые повреждения, или если он протекает.
13. Не используйте прибор, в плавательных бассейнах, наполненных водой и водоёмах.
14. Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, в сервисном центре или квалифицированным специалистом для безопасности.
15. Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если только они не находятся под контролем или инструктированы по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
16. Дети не должны играть с прибором.
17. Не используйте прибор направленно на приборы, содержащие электрические компоненты, такие, как внутри электрических печей и тп.
18.  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность ожога

---

## СФЕРА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



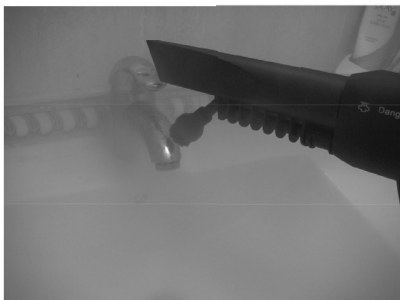
ОЧИЩАЕТ И ОБЕЗЖИРИВАЕТ



ОЧИЩАЕТ И ПЫЛЕСОСИТ ПОЛЫ



ОЧИЩАЕТ ДУХОВКИ И ГРИЛИ



ЧИСТИТ ПОВЕРХНОСТИ В ВАННОЙ  
И НА КУХНЕ



УБИВАЕТ МИКРОБЫ



ЧИСТИТ ОКНА



ЧИСТИТ МЕБЕЛЬ



ЧИСТИТ АВТОМОБИЛЬ

---

## АКСЕССУАРЫ

### РАЗДВИЖНАЯ РУЧКА

В комплекте 2 раздвижные ручки, который подходят для регулировки длины по мере необходимости.



### ЩЕТКА ДЛЯ ПОЛА

В комплекте 2 щетки, которые подходят для пола и ковров, обе щетки можно использовать с пароочистителем и пылесосом.

Также можно применять эти щетки для очистки обивки, обмотав полотенцем вокруг.



### РЕЗИНОВАЯ НАСАДКА

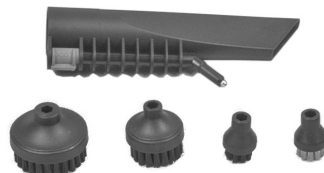
Данная насадка может использоваться для чистки гладких поверхностей, таких как ковры, мягкая мебель, стекла, столы, скамейки и т.д. Можно использовать с пароочистителем и пылесосом. Для мытья окон, используйте чистку с паром, чтобы избежать капель и потёков.



### ТОЧЕЧНАЯ НАСАДКА С ВЫДУВОМ И ТОЧЕЧНОЕ СОПЛО

Точечная насадка может быть использована с пылесосом только для уборки пыли с небольших площадей.

Точечное сопло с четырьмя щетками может быть использовано с пароочистителем для очистки смазки, масла и грязи с небольших поверхностей.



### ВОРОНКА И МЕРНЫЙ СТАКАН

С помощью воронки и мерного стаканчика можно заполнять водой резервуар или сливать лишнюю воду.

Никогда не заливайте более чем 250 мл воды.

Если резервуар будет переполнен, то избыточное давление и горячая вода могут привести к выбросу горячего пара или воды из резервуара.



### ПАРОВОЙ УТЮГ

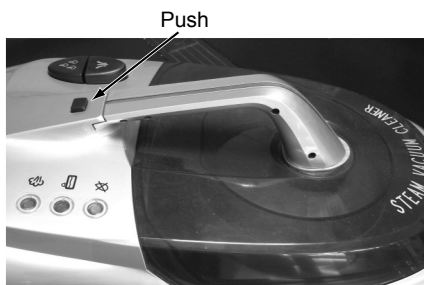
В комплекте идет паровой утюг, который можно использовать вместе с прибором. Убедитесь, что источник питания отключен.

Отсоедините шланг от корпуса прибора нажатием кнопки освобождения, а затем подключите утюг к корпусу прибора. Затем переключите выключатель пара и подождите несколько минут, чтобы было достаточно воды в резервуаре, подождите, пока индикаторная лампочка на утюге перейдет в режим OFF, и только тогда, утюг готов к использованию.

Используйте регулятор пара на верхней части утюга для включения / выключения пара. Используйте регулятор температуры для контроля температуры, в зависимости от ткани.



РЕЗЕРВУАР - МЕТОД ОТКРЫТИЯ:



1. Нажмите кнопку



2. Переместите ручку под углом 45 градусов



3. Снимите крышку



4. После снятия крышки



5. Снимите резервуар

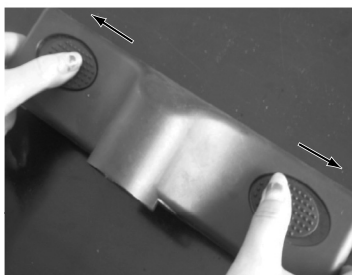


6. Переместите ручку под углом 45 градусов, закройте крышку и зафиксируйте

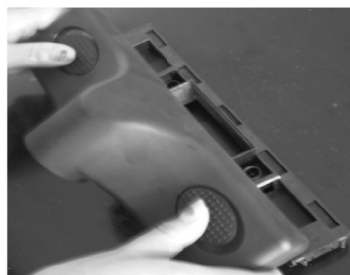
## ЩЕТКА – МЕТОД СБОРКИ



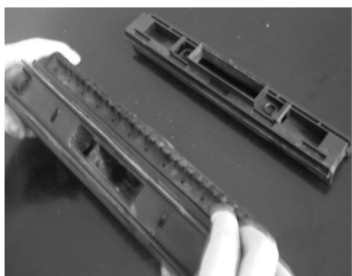
## ЩЕТКА ДЛЯ ПОЛА - СПОСОБ СБОРКИ



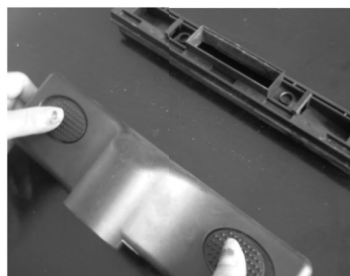
1. Переместите защелку и откройте



2. Выскочит скребок для пола



3. Смените насадку и вставьте скребок



4. Проверьте установки скребка

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

1. Соедините необходимую насадку с рукояткой пистолета.
2. Откройте крышку, поверните и закрепите клапан сброса давления пара против часовой стрелки как показано на рисунке. (1)
3. Используя воронку и мерный стакан налейте 1700 мл воды. Емкость рассчитана на 2000 мл воды, однако наливать рекомендуется меньше во избежании утечек и избыточного давления.





4. После заполнения резервуара водой, опустите вниз и закрепите клапан сброса давления пара по часовой стрелке, пока крышка не зафиксируется.

После того, как крышка, закреплена, дважды проверьте, надавив на крышку и поверните, пока крышка не зафиксируется, и не будет проворачиваться. Как только вода начнет нагреваться, если Вы заметили, что пар выходит из клапана, то необходимо отключить питание и накрыть крышку полотенцем, нажать на крышку и затянуть, пока крышка не будет полностью зафиксирована.

При доливке воды, прибор должен быть отключен от источника питания. Не открывайте крышку пока резервуар для воды не остынет.

Примечание: Данный способ не рекомендуется, но если Вам необходимо срочно долить воду в резервуар, используйте полотенце, чтобы аккуратно открутить крышку, которая будет очень горячей.

Если Вы все-таки решили долить воду, пока резервуар не остыл, будьте очень осторожны, так как кипящая вода может выплеснуться из резервуара и вызвать ожог кожи.

5. Пожалуйста, проверьте уровень воды в пылесборнике, если планируете использовать пылесос, а затем закройте крышку пылесборника.

Если пылесборник переполнен пылью или водой, сработает система защиты, и Вы заметите падение мощности всасывания. Необходимо очистить пылесборник, а затем залить (500мл - 750мл), 2 мерных стакана и закрыть крышку пылесборника, и пылесосом можно снова пользоваться.

6. Подключите к розетке (220-240V) и включите пароочиститель или пылесос, в соответствии с необходимостью.

7. Для использования функции пароочистителя, нажмите кнопку подачи пара и дождитесь, пока не загорится лампочка "значок пар". может занять около 8 минут. Пароочиститель готов к использованию.

После установки головки пароочистителя к разъему трубки, установите переключатель в позицию "LOCK" (повернув направо), чтобы головка не отсоединилась от трубки во время использования.

Нажмите на спусковой крючок парового сопла и используйте регулятор пара для функции пароочистителя по мере необходимости. Используйте фиксацию объема пара, если требуется непрерывное использование пара.

При первом использовании пароочистителя, подержите сопло выхода пара над раковиной или в ведре, в течение 10-20 секунд для сброса избытка влажности пара и после этого пар будет необходимого уровня влажности. Если Вам необходим более высокий уровень влажности пара, начинайте использовать прибор сразу после нагрева.

8. После продолжительного использования функции пара, давление пара может ослабеть. Если Вам требуется более высокое давление пара, дайте давлению пара сойти на минимум, дождитесь пока индикатор готовности погаснет.

9. Чтобы использовать функцию пылесоса, нажмите кнопку включения пылесоса и установите аксессуары, которые требуются.

10. Для очистки резервуара пылесоса для мусора, сначала выключите подачу пара и кнопку выключения пылесоса, затем отключите прибор от сети. Откройте крышку и вытащите пылесборник с помощью ручки. Очистите пылесборник, вставьте на место и закройте крышку.

11. Перед установкой любых аксессуаров к прибору или парового сопла, убедитесь, что пароочиститель выключен.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Слейте воду из резервуара и вытрите корпус после использования прибора. Пожалуйста, очистите хлопковый фильтр из пылесборника, крышку пылесборника и нижнюю часть прибора после использования.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- прибор не включается, проверьте, что он подключен к источнику питания.

- пар перестал выходить, проверьте, достаточно ли воды в баке.

- пылесос не работает, проверьте, чтобы пылесборник был очищен, и правильно вставлен в прибор.

- есть повреждения сетевого шнура или вилки, ни в коем случае не пытайтесь починить прибор самостоятельно. Проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом, для устранения проблемы, прежде чем использовать прибор снова.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска поражения электрическим током, не снимайте шланги во время работы прибора.

Шланг содержит электрические соединения, поэтому :

-Не погружать в воду для чистки;

-Шланги должны быть проверены и не должны использоваться в случае повреждения.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание пожара или поражения электрическим током, защищайте прибор от воздействия дождя и влаги.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

КАК ЧИСТИТЬ ПАРООЧИСТИТЕЛЕМ - ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

Данные советы будут полезными для того, чтобы использование прибора, было проще, безопаснее и более продуктивным.

Есть набор правил о том, как чистить паром, однако главный секрет успешного использования данного прибора, это выбор правильных инструментов и правильной позиции пользователя, для комфортного выполнения необходимых работ.

Есть много областей, где пароочиститель может быть использован. Не бойтесь попробовать что-то новое или пытаться очистить то, что Вы еще не пробовали чистить раньше.

Если у Вас есть сомнения, что чистка паром может привести к порче поверхности, всегда проверяйте на небольшую поверхность, прежде чем пытаться очистить всю площадь.

---

## КАК ПРАВИЛЬНО ВЫБРАТЬ

### АКСЕССУАРЫ

Нейлоновая щетка подходит для чистки мягкой мебели, ковров, участков полов, стен и т. д.

Точечная насадка для выдува, подойдет для направления пара на поверхности или выдува мусора из трещин и щелей, используйте выдув, чтобы не поцарапать поверхность.

Щетка из нержавеющей стали, используется на большинстве металлических поверхностях, также идеально подходит для очистки хрома, латуни и стекла. Используйте с осторожностью, чтобы не поцарапать поверхность.

Нейлоновая точечная щетка, используется для поверхностей, чувствительных к царапинам.

Проволочная щетка идеально подходит для очистки решеток гриля. Она идеальна для очистки барбекю и духовок.

### ПОЛ

Очистка швов - Выберите одну из точечных щеток и аккуратно трите вдоль линии шва.

Очистите несколько квадратных метров за раз, а затем увеличьте уровень влажности с помощью точечного сопла или смените данную насадку на щетку для пола.

Для общей чистки полов используйте щетку для пола для чистки всей площади.

Для опции паровой швабры поместите сухое полотенце под щетку для пола и вытрите пол.

### ПОВЕРХНОСТИ СКАМЕЕК И СИДЕНИЙ

Поверхности скамеек могут быть очищены несколькими способами.

Метод распыления и протирания. Держите точечное сопло на расстоянии около 10-20 см. от поверхности. Направьте подачу пара прямо на поверхность и после протрите чистой сухой тканью.

Используйте точечное сопло для очистки трещин и швов.

Примените резиновую насадку. Примените пар и резиновую насадку вдоль всей поверхности.

### УПЛОТНИТЕЛЬ В ХОЛОДИЛЬНИКАХ

Используйте точечное сопло с нейлоновой щеткой. Держите тряпку или полотенце в левой руке на расстоянии около 25 см от насадки (или наоборот, если вы левша) Распыляйте пар вдоль уплотнителя холодильника и сбрасывайте поток пара в полотенце. Полотенце используется, для того, чтобы избежать разбрызгивания грязи по всей комнате и на самого себя.

### ДУХОВКИ И ГРИЛИ

Чтобы удалить жирный налет: Не нужно предварительно разогреть духовку или грили. На самом деле, очищать будет проще, если поверхность прохладная. Для чистки плиты и конфорок от горелых остатков продуктов, используйте проволочную щетку или поместите мочалку из нержавеющей стали на щетку и трите жирные поверхности, пока налет не начнет отходить. Всегда соблюдайте осторожность при очистке любой поверхности, которая может быть поцарапана абразивными щетками. Если Вы сомневаетесь, то лучше использовать нейлоновые щетки. Протрите полотенцем или используйте пылесос, прежде чем очищаемые поверхности высухнут.

### ОКНА И ЗЕРКАЛА

Если Вы впервые чистите стекла паром, то чистите резиновой насадкой, дважды с низким давлением пара. Если окна очень грязные, используйте пар только с резиновой насадкой и протирайте поверхность круговыми движениями. Завершите работу паром, двигаясь по прямым линиям. Старайтесь держать резиновую насадку ровно, плоской стороной, чтобы избежать полос на поверхности.

### ВАННЫЕ КОМНАТЫ

Используйте точечное сопло и направляйте поток под унитаз и крепления. Распылите пар на весь унитаз внутри и снаружи. Протрите сиденья для унитаза чистой тряпкой или бумажным полотенцем.

### КРАНЫ И РАКОВИНЫ

При помощи точечного сопла распылите пар вокруг основания крана и вокруг сливного отверстия раковины. Грязь будет легко удалена. Используйте нейлоновые или щетки из нержавеющей стали для очистки, а затем резиновую насадку, чтобы придать поверхности крана блеск. Или просто вытрите чистым полотенцем.

### ШВЫ НА СТЕНАХ МЕЖДУ КАФЕЛЕМ, ПЛИТКОЙ И Т.Д.

Будьте осторожны очищая швы между плиткой, поскольку если Вы трете слишком агрессивно, то можете удалить скрепляющий материал совсем. Используйте только нейлоновые щетки.

### ОКРАШЕННЫЕ СТЕНЫ

Внимательно посмотрите на состояние самой краски, если слой краски тонкий или изначально качество краски не очень высокое, чистка таких стен с какими-либо химикатами или паром может привести к повреждению или удалению краски.

Внимание: краска на водной основе любого вида, могут быть повреждена или стерта при очистке паром.

Очистка такой поверхности может производиться только путем применения более высокой температуры и медленных движений по поверхности. Краска будет впитываться в полотенце.

---

## **БАРБЕКИО**

Используйте проволочную щетку или поместите мочалку из нержавеющей стали на щетку и трите жирные поверхности, пока налет не станет отходить. Если очистка насадками из нержавеющей стали, будьте осторожны, щетка или мочалка из нержавеющей стали могут поцарапать поверхность.

### **Мягкая мебель**

Всегда проверяйте на небольшом участке материала перед чисткой всей поверхности, чтобы убедиться, что пара не повредит обивку.

Не применять пар на бархатных материалах, так как высокая температура может привести к повреждению ткани. Используйте точечное сопло без щетки и направляйте пар под углом, чтобы очистить грязь с поверхности.

Используйте щетку для пола, обернув ее чистым и обязательно белым полотенцем. Или пар и пылесос со щеткой для пола, или резиновую насадку для окон. Убедитесь, что щетки чистые, прежде чем использовать их на любой ткани.

Используйте только низкое давление при чистке любой ткани. Используйте быстрые, легкие удары, чтобы избежать увлажнения ткани.

## **КОВЕР**

Чистка ковра паром, это не тоже самое, что чистка ковра шампунем. Такая чистка, может удалить некоторые пятна, а также может быть использована, чтобы удалить пыль и освежить ворс.

Регулярное использование данной чистки, позволит снизить потребность в профессиональных процедурах чистки ковров.

## **ЧИСТКА АВТОМОБИЛЯ**

Приборная панель: используйте сопло и среднее давление, чтобы выдуть пыль и грязь из всех отверстий, пепельниц, и других частей приборной панели. Уменьшите поток пара, чтобы очистить вокруг радио. Протрите насухо чистым полотенцем.

Удаление воска, смолы и т.д. Многие пятна только прилипли на поверхности материалов и могут быть быстро удалены функцией «выдува» с поверхности. Это предотвращает проникновение грязи глубже в волокна. Это относится к таким вещам, как порошок от ксерокса, жевательная резинка, мелки, грязь, косметика, смолы и т.д. Всегда старайтесь сначала пропылесосить поверхности перед применением пара!

## **ДЕРЕВЯННЫЕ ПОВЕРХНОСТИ - ОБЩИЕ ПРАВИЛА**

Не позволяйте покрытиям из натурального дерева оставаться влажными или перегревать их. Кроме того, если деревянные поверхности покрыты воском, используют только прохладные влажные полотенца, чтобы вытереть поверхность.

Не используйте щетки или другие абразивные насадки на деревянном полу.

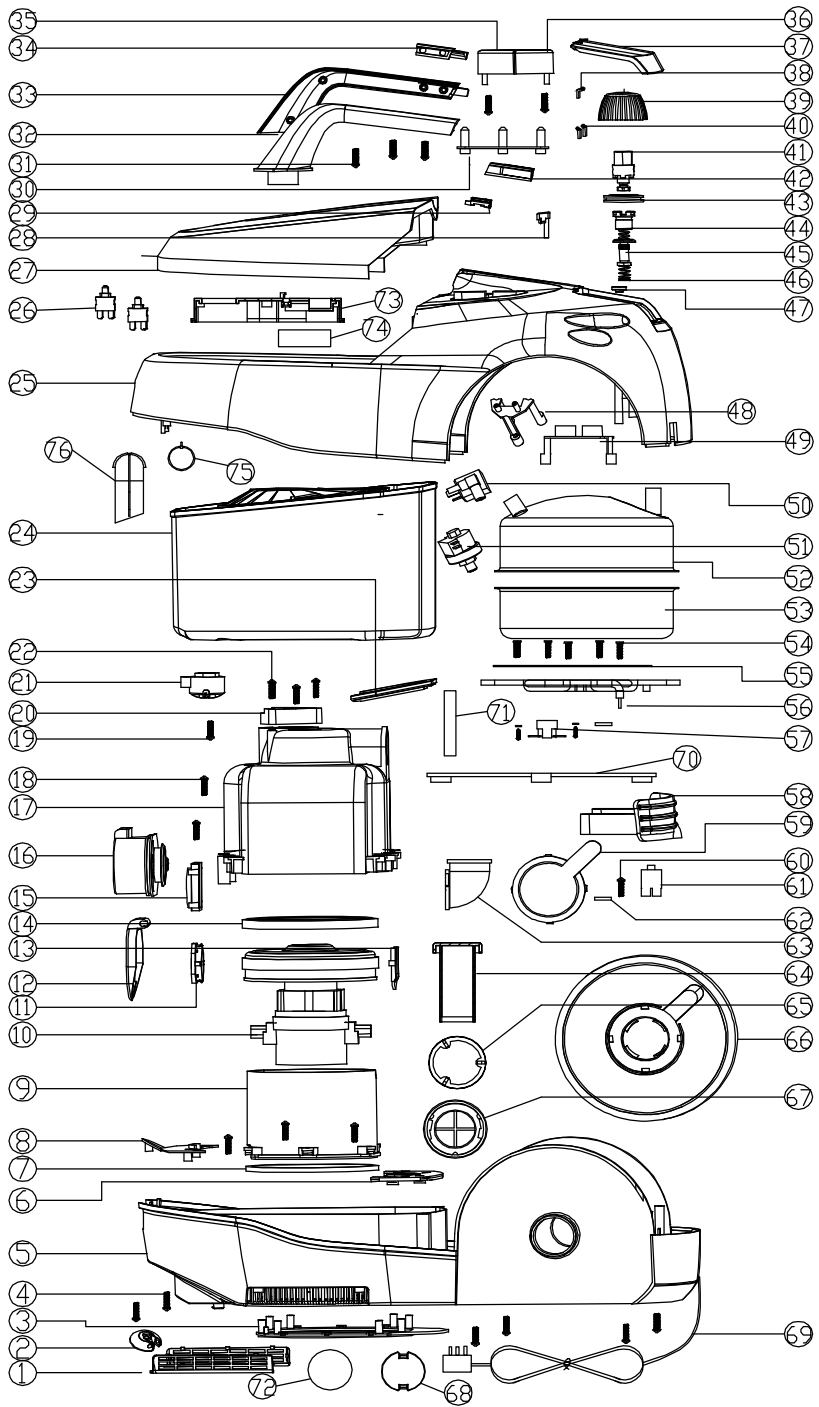
Для очистки поверхности деревянного пола, использовать соответствующие щетки по размеру и текстуре поверхности и только низкое давление пара - с чистым полотенцем, обернутым вокруг щетки. Нагрейте полотенце на расстоянии от поверхности и выключите пар перед началом чистки щеткой и полотенцем. Никогда не добавляйте никаких химических веществ в резервуар! Не кладите ничего в резервуар для воды или бойлер, кроме воды. Дистиллированная вода лучше, чем обычная водопроводная вода.

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДИСТИЛЛИРОВАННОЙ ВОДЫ**

Если водопроводная вода, которую вы используете, жесткая, с высоким содержанием соли, то используйте дистиллированную воду, чтобы исключить возможность пятен и налета, в процессе очистки тканей и для предотвращения образования накипи вокруг клапанов в системе.

Важно: Ваш паропылесос будет работать и с жесткой водой, но соли, содержащиеся в воде, будут оседать на нагревательном элементе и вокруг клапанов, поэтому обязательно, (раз в месяц), чтобы пропустить смесь уксуса и воды через него, так как накипь и налет приведут прибор к поломке.

Exploded view



---


## Spare parts list

No.	Part Name
10	Electric motor
26	Switch
50	Valve
51	Relay
77	Adjust pressure

**DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** 

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN60745-1:2009; EN60745-2-1/A12:2009; EN55014-1:2006; EN55014-2:1997+A1; EN61000-3-2:2006; EN61000-3-3:1995+A1+A2 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EGC.

GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN 60 745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes <85 dB(A)

**GB DECLARATION OF CONFORMITY** 

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995+A1:2001/A2:2005 in accordance with the regulations 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN 60745 the sound pressure level of this tool is <85 dB(A).

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ** 

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в раздела «Технически данни» продукт съответства на следните стандарти и нормативни документи, включително на техните изменения: EN60335-1, EN60335-2-29, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014, EN55104, - и Директиви 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС.

**RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ** 

Мы с полной ответственностью заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995+A1:2001/A2:2005 - согласно правилам: 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС.

ШУМ И ВИБРАЦИЯ По результатам измерений в соответствии с EN60745 уровень звукового давления данного устройства составляет <85 dB(A).

**DE HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ**

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll!

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandeneingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

**GB ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

**BG НАСОКИ ЗА ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА**

Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/ЕО относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържанието в тях вторични суровини.

**RU УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

Product management  
V. Nosik  
SBM group GmbH  
Kurfürstendamm 21  
10719 Berlin, Germany





**DE** *Garantiebedingungen*

**GB** *Warranty terms*

**RU** *Условия гарантии*

Das vorliegende Dokument beschränkt die gesetzlich festgelegten Verbraucherrechte nicht, sonst ergänzt und präzisiert die gesetzlich vorgesehenen Verbindlichkeiten, bei denen es sich um Abkommen bzw. Vertrag handelt.

Machen Sie sich mit dem Garantieschein vertraulich und überprüfen Sie, dass er vom Verkäufer richtig ausgefüllt und gestempelt wird.

Wenn der Stempel fehlt und das Verkaufsdatum (oder Kassenzettel mit Verkaufsdatum) nicht angegeben ist, beginnt die Garantifrist ab dem Tag der Herstellung des Produkts.

Kontrollieren Sie sorgfältig den äußeren Zustand des Produkts und Vollständigkeit des Lieferumfangs, alle Ansprüche an den äußeren Zustand und den Lieferumfang stellen Sie an den Verkäufer beim Kauf des Produkts.

Die Garantieleistungen in Bezug auf das von Ihnen gekaufte Gerät erfolgt durch den Verkäufer, speziellen Servicezentrum oder Montagefirma, die die Installation des Gerätes durchgeführt wurde (wenn das Produkt eine spezielle Montage, Einschaltung oder Zusammenbau braucht).

Mit allen Fragen über die Wartung des Produkts wenden Sie sich bitte an die speziellen Servicezentren. Ausführliche Information zu den Servicezentren, die zugelassen sind, Reparatur und Wartung des Produktes durchzuführen, gibt es auf der Seite <http://www.sbm-group.com>.

Zusätzliche Information können Sie beim Verkäufer erhalten.

Falls das Gerät durch Verschulden des Herstellers ausfällt, wird die Verpflichtung zur Beseitigung des Fehlers an die autorisierte vom Hersteller Organisation auferlegt. In diesem Fall kann der Käufer an den Verkäufer wenden. Die Haftung für die durch Verschulden der Montagefirma entstandenen Fehler wird auf die Firma auferlegt, die die Installation (Montage) des Gerätes durchgeführt hat. In diesem Fall ist an die Firma zu wenden, die Installation (Montage) des Gerätes durchführte.

Zur Installation (Anschluss) des Produkts (wenn das Produkt eine spezielle Montage, Anschluss oder Aufstellung benötigt) empfehlen wir, sich an die speziellen Servicezentren zu wenden. Sie sind berechtigt, beliebige Fachkräfte heranzuziehen, jedoch übernehmen der Verkäufer, die durch den Hersteller autorisierte Organisation, der Importeur und der Hersteller keine Haftung für die Fehler, die wegen falscher Installation (Einschaltung) entstanden sind.

Die Konstruktion, Lieferumfang oder Produkt können zwecks Verbesserung der technischen Eigenschaften des Produktes geändert werden. Diese Änderungen werden vorgenommen, ohne dass der Käufer darüber im Voraus benachrichtigt wird und haben keine Pflicht zur Änderung / Verbesserung der früher produzierten Modelle zur Folge. Wir bitten Sie ausdrücklich, zur Vermeidung von Missverständnissen vor der Installation/Betrieb des Produktes die Betriebsanleitung aufmerksam durchzulesen. Es ist verboten, etwaige Änderungen am Garantieschein vorzunehmen, sowie die hier angegebenen Daten zu löschen oder umzuschreiben. Die vorliegende Garantie gilt, wenn der Garantieschein richtig/leserlich ausgefüllt ist und Angaben über Modell des Produktes, seine Seriennummer, Verkaufsdatum, sowie Unterschrift der zuständigen Person und den Stempel des Verkäufers enthält.

### **5 JAHRE LEBENSDAUER 3 JAHRE GARANTIEZEIT**

Die vorliegende Garantie gilt für Produktions- oder Konstruktionsdefekte des Produkts.

Ein autorisiertes Servicezentrum macht Reparaturen und ersetzt defekte Teile daheim oder beim Käufer (nach Ermessen des Servicezentrums).

Garantiereparatur des Produktes erfolgt spätestens in 45 Tagen. Falls bei Beseitigung der Fehler klar wird, dass sie nicht in dem durch die Parteien vereinbarten Zeitraum beseitigt werden, können die Parteien eine neue Vereinbarung über einen neuen Termin zur Beseitigung abschließen. Der

angegebene Termin der Garantiereparatur des Produkts gilt nur für die Produkte, die zu Privat-, Familien oder Haushaltszwecken, aber nicht zu Geschäftszwecken verwendet werden.

Garantifrist für das Zubehör (Teile, die ohne Werkzeug abgenommen werden können, d.h. Fächer, Börde, Gitter, Körbe, Aufsätze, Bürste, Röhre, Schläuche u.a. ähnliches Zubehör) beträgt drei Monate.

Garantifrist für neues Zubehör, das am Produkt bei der Garantie- oder Entgelt-Reparatur montiert wird, oder separat vom Produkt erworben wurden, beträgt drei Monate ab dem Tag der Ausgabe des Produkts an den Käufer nach Beendigung der Reparatur oder Verkauf für das letzte Erzeugnis dieses Zubehörs.

Die vorliegende Garantie gilt nicht für:

- periodische Wartung und Nachverkaufsservice des Produktes (Reinigung, Ersatz der Filter oder der Vorrichtungen, die als Filter dienen);
- verschiedene Anpassungen und Änderungen des Produkts, u.a. zwecks Verbesserung und Ausbreitung des normalen Einsatzbereiches gemäß der Bedienungsanleitung, ohne vorheriger schriftlicher Zustimmung des Herstellers.

Die vorliegende Garantie gilt nicht auch in den Fällen:

- wenn die Seriennummer vollkommen/teilweise geändert, abgelöscht, entfernt oder unleserlich aufgeschrieben wird;
- wenn das Produkt nicht gemäß seiner direkten Bestimmung, nicht gemäß seiner Bedienungsanleitung betrieben wird, u.a. bei Betrieb des Produkts mit Überbelastung oder gemeinsam mit Zusatzeinrichtungen, die von dem Verkäufer, der vom Hersteller autorisierten Organisation, der Importeur und der Hersteller nicht empfohlen sind;
- wenn am Produkt mechanische Beschädigungen (Ausbrüche, Risse usw.), Einwirkungen der übermäßigen Kraft, chemisch aggressiven Stoffen, hohen Temperaturen, vermehrten Feuchtigkeit/Verstäubung, konzentrierten Dämpfe vorhanden sind, und wenn eine der oben genannten Tatsachen den Ausfall des Geräts verursachte;
- wenn die Reparatur/Einstellung /Installation/Anpassung/ Inbetriebnahme nicht durch eine zugelassene Organisation/Person durchgeführt wird;
- wenn Beschädigung des Produktes durch Naturkatastrophen (Brand, Überflutung usw.) und andere Ursachen hervorgerufen wurde, die außer Kontrolle des Verkäufers, der vom Hersteller autorisierten Organisation, des Importeurs und der Herstellers sind;
- wenn das Produkt ans Strom-, Wassernetz inkorrekt angeschlossen wurde, sowie infolge Fehler (Abweichung der Betriebsdaten) der Strom-, Wassernetz und anderen Versorgungsnetze;
- wenn die Defekte durch Gelangen von Fremdkörpern, Flüssigkeiten (außer der von der Betriebsanleitung vorgesehenen), Insekten und ihren Ausscheidungsprodukte usw. in das Produkt hervorgerufen wurden;
- wenn es um mangelhafter Lagerung des Produkts handelt;
- wenn es notwendig ist, Lampen, Filter, Primärzellen, Akkus, Sicherungen, sowie Glas/ Porzellan/Stoff und manuell verstellte Teile und andere zusätzliche schnellverschleißende/ Umsteckteile des Produktes zu wechseln, die seinen eigenen bemessenen Lebensdauer haben, infolge ihrer natürlichen Abnutzung, oder wenn solcher Wechsel durch die Konstruktion des Produktes vorgesehen ist und nicht mit Ausbau des Produkts verbunden ist;
- bei Defekten des Systems, in welchem das Produkt als Systemelement benutzt wurde.



This document does not restrict statutory rights of consumers; it clarifies the obligations stipulated by law, this document binds the proposed agreement between the parties in the contract.

Carefully read the warranty and make sure it is completed correctly and has the stamp of the Seller.

In the absence of the stamp and the date of sale (or sales receipt with the date of sale) this warranty period will begin from the date of production.

Carefully check the condition of the product and its components, all claims about condition of the product and its components present it to the Seller before purchasing.

Warranty service of the device will be purchased through the Seller, specialized service centers and field technicians who installed the device (if the device needed a special installation, connection or assembly).

For all matters relating to the product maintenance, please contact a qualified service center. Details of the service centers, authorized to carry out repairs and maintenance of the product is available at <http://www.sbm-group.com>.

For more information, please contact the Seller.

In case of malfunction caused by the manufacturer's assembly line the solution of the problem lies with the organization designated by the manufacturer. In this case, the buyer has the right to appeal to the Seller. Responsibility for the malfunction caused by the field technicians that conducted the installation of the device lies on the field technicians. In this case, please refer to the organization that conducted the installation of the device.

For installation (connection) of the product (if the product requires special installation, connection or assembly) we recommend you contact a qualified service center. You can use the services of any qualified technicians, in this case the Seller, the Organization designated by the manufacturer, Importer, Manufacturer is not liable for product defects arising from improper installation (connection).

In order to improve the design, constructions, or manufacturing techniques with its technical characteristics, we may do so without prior notice to the Buyer and shall not entail obligation to update / improve the previously released products. In order for proper installation and operation of the product, we urge you to carefully examine the operating instructions to avoid any problems. Do not make any changes to the warranty card (do not add or erase any information on this card). This warranty is valid if the warranty card contains correctly and clearly the full information (the name and the product model, serial number, date of sale, a signature of the authorized person and stamp of the Seller).

### **5 YEAR SERVICE LIFE 3 YEAR WARRANTY**

This warranty applies to manufacturing or construction defects of the product.

For any authorized repair or replacement of defective parts will be at discretion of the service center, to determine where service will take effect (Buyer's home or service centre). With a period of not exceeding 45 days.

If for any reasons repairs require more than 45 days service center will notify the Buyer and new agreement will be drawn.

Specified period covered repair applies only to products that are used for personal, family or household purposes not related to business activities.

The warranty period for the component parts (parts that can be removed from the product without any tools, like boxes, shelves, grills, baskets, tools, brushes, tubes, hoses, and other similar components) is 3 (three months). The warranty period for new components, installed on the product with warranty repair or paid repair, or purchased separately from the product is 3 (three) months from the date of delivery after the repair, or sales to the Buyer of these components.

This warranty does not cover:

- Periodic maintenance and service products (cleaning, replacing filters or device used as a filter);
- Any adaptation or any changes of use outside of manual, including with a view to improving and expanding the scope of its normal use, as instructed by the product, without prior written consent.

This warranty is also void in the following cases:

- If it is fully or partially altered, deleted or removed or illegible serial number;
- Use of the product for other than its intended use and not following the instruction manual, including use of the product or in conjunction with an overload of accessories not recommended by the Seller, the organization authorized by the manufacturer, importer, manufacturer;
- If any mechanical damage (chips, cracks, etc.), the impact on the product of excessive force, aggressive chemicals, high temperatures, high humidity / dust, concentrated vapors, was the cause of the malfunction of the product;
- repair / setup / installation / adaptation / start-up of product by non-authorized organizations / individuals;
- natural disasters (fire, flood, etc.), and other causes beyond the control of the Seller, organization authorized by the manufacturer, importer, manufacturer and Buyers;
- Improper connections for electricity or water supply, as well as failures (does not meet the operating parameters) of electricity or water supply system and other external networks;
- defects resulting from foreign objects inside product or liquids, (except those provided by the operating instructions, insects, and their metabolic products, etc.);
- Improper storage of the product;
- Replacement of the bulbs, filters, batteries, fuses, and glass / porcelain / fabric and manually operated parts and other extra wear and tear parts or product, which have their own limited life, due to the natural wear and tear, or if replacement is by construction and is not associated with the assembly of the product;
- defects caused by other system, in which the product is used as an element of the system.

Настоящият документ не ограничавя определените от закона права на потребителите, но допълва и уточнява договорените в закона задължения, предполагащи сключване на споразумение между страните или договор.

Прочетете внимателно гаранционната карта и се уверете, че тя е правилно попълнена и заверена с печат на Продавача.

При липсата на печат и датата на продажба (или касовия бон с датата на продажба) гаранционният срок на изделието се изчислява от датата на производството му. Внимателно проверете външния вид на изделието и комплектността му, всички претенции по външния вид и комплектността на изделието отправяйте към Продавача при покупката на изделието.

Гаранционното обслужване на закупения от Вас уред се извършва чрез Продавача, специализираните сервизни центрове или монтажната фирма, която е осъществила монтаж на уреда (ако изделието се нуждае от специален монтаж, свързване или сглобяване).

По всички въпроси, свързани с техническото обслужване на изделието, се обръщайте към специализирани сервизни центрове, оторизирани да извършват ремонт и техническото обслужване на изделието, вижте на интернет сайт <http://www.sbm-group.com>. Допълнителна информация можете да получите от Продавача.

В случай на повреда на уреда по вина на производителя, оторизираната от производителя фирма е длъжна да отстрани повредата. В този случай купувачът има право да се обърне към Продавача. Ако повредата на уреда е по вина на фирмата, извършила монтаж на уреда, отговорността носи същата монтажната фирма. В този случай трябва да се обърнете към фирмата, извършила монтажа на уреда.

За монтаж (свързване) на уреда (ако изделието се нуждае от специален монтаж, свързване, сглобяване) препоръчваме да се обърнете в специализирани сервизни центрове. Вие можете да използвате услуги на всякакви квалифицирани специалисти, но Продавачът, Оторизираната от производителя фирма, Вносителя, Производителят не носят отговорност за дефекти на изделието, възникнали в резултат на неправилен монтаж (свързване).

В конструкцията, комплектацията или технологията на производството на изделието, с цел подобряване на техническите му характеристики, могат да бъдат направени промени. Такива промени се внасят в изделието без предварително уведомление на Купувача и не включват задълженията за промяна/подобряване на произведените по-рано изделия. Много Ви молим, за да се избегнат недоразумения, преди монтаж/експлоатация на изделието прочетете внимателно инструкцията за експлоатацията му. Забранено е да се внасят в Гаранционната карта някакви промени, а също да се изтриват или повторно се вписват каквито и да е посочени в нея данни. Настоящата гаранция има сила, ако Гаранционната карта е попълнена правилно/четливо и в нея са посочени: наименование и модел на изделието, серийните му номера, датата на продажба, а също има подпис на оторизираното лице и печат на Продавача.

**Срокът на годност на изделието е 5 (пет) години. Гаранционният срок на изделието е 3 (три) години.**

Настоящата гаранция се разпространява на производствен или конструктивен дефект на изделието.

Извършването на ремонт и подмяната на дефектни детайли на изделието от оторизирания сервизен център се извършват в сервизния център или от Продавача (по преценка на сервизния център). Гаранционният ремонт на изделието се извършва в срок не повече от 45 дни. В случай, че по време на отстраняване на дефектите на стоката ще стане ясно, че те няма да бъдат отстранени в срок, определен в споразумение между страните, същите могат да

сключат споразумение за новия срок за отстраняване на дефектите на стоката. Посоченият срок за гаранционния ремонт на изделието се разпространява само на изделията, които се използват в лични, семейни или домакински цели, несвързани с търговска дейност.

Гаранционният срок на изделия, влизаци в комплекта на уреда (детайли, които могат да бъдат свалени от уреда без използване на каквито и да е инструменти, като кутии, полици, счари, кошници, накрайници, четки, тръбички, маркучи и др. подобни от комплекта на уреда) е три месеца. Гаранционният срок на новите части, влизащи в комплекта и монтирани върху уреда, при гаранционен или платен ремонт или закупени отделно от изделието, е три месеца от датата на предаване на изделието на Купувача след завършване на ремонта, или продажбите на последния на тези части.

Настоящата гаранция не се разпространява върху:

- периодично обслужване и сервизно обслужване на изделието (почистване, смяна на филтри или устройства, изтъняващи функцията на филтри);
- всякакви приспособявания и промени на изделието, включително с цел усъвършенстването и разширяването на основната област за употребата му, която е посочена в Инструкцията за експлоатация на изделието, без предварително писмено съгласие на производителя.

Настоящата гаранция също не се предоставя в следните случаи на:

- пълна/частична промяна, изтриване, заличаване или нечетливо изписване на серийния номер на изделието;
- употреба на изделието не по предназначението му, не в съответствие с Инструкцията му за експлоатация, включително претоварването на изделието или съвместната му употреба с помощно оборудване, което не е препоръчано от Продавача, оторизираната от производителя фирма, вносителя, производителя;
- наличие на механични повреди на изделието (нашърбвания, пукнатини и т.н.), въздействия върху изделието на агресивни химични вещества, високи температури, висока влажност/запращеност, концентрирани пари, ако някое от посоченото по-горе е причината за неправилната работа на изделието;
- ремонт/нагласяне/инсталация/приспособяване/въвеждане на изделието в експлоатация от неоторизираните за това фирми/лица;
- стихийни бедствия (пожар, наводнение и т.н.) и други причини, които са извън контрола на Продавача, оторизираната от производителя фирма, вносителя, производителя и Купувача, които са причинили вреда на изделието;
- неправилно свързване на изделието с електрическата или водопроводната мрежа, а също и дефекти (несъответствие на работните характеристики) на електрическата или водопроводната мрежа и други външни мрежи;
- дефекти, възникнали в резултат на попадане вътре в изделието на странични предмети, течности, освен предвидени в Инструкцията за експлоатация, насекоми и техните метаболитни продукти и т. н.;
- неправилно съхранение на изделието;
- необходимост от подмяна на лампи, филтри, батерии, акумулатори, предпазители, а също направени от стъкло/порцелан/плат и премествани ръчно детайли и други допълнителни бързоизносващи се/сменяеми детайли на изделието, които имат собствен ограничен период на работоспособност, във връзка с естественото им износване, или ако такава подмяна е предвидена от конструкцията на изделието и не е свързана с разглобяването му;
- дефекти на системата, в която изделието е използвано като съставна част на тази система.

Настоящий документ не ограничивает определенные законом права потребителей, но дополняет и уточняет оговоренные законом обязательства, предполагающие соглашение сторон либо договоров.

Внимательно ознакомьтесь с гарантийным талоном и проследите, чтобы он был правильно заполнен и имел штамп Продавца.

При отсутствии штампа и даты продажи (либо кассового чека с датой продажи) гарантийный срок изделия исчисляется со дня его изготовления.

Тщательно проверьте внешний вид изделия и его комплектность, все претензии по внешнему виду и комплектности изделия предъявляйте Продавцу при покупке изделия.

Гарантийное обслуживание купленного Вами прибора осуществляется через Продавца, специализированные сервисные центры или монтажную организацию, проводившую установку прибора (если изделие нуждается в специальной установке, подключении или сборке).

По всем вопросам, связанным с техобслуживанием изделия, обращайтесь в специализированные сервисные центры. Подробная информация о сервисных центрах, уполномоченных осуществлять ремонт и техническое обслуживание изделия, находится на сайте <http://www.sbn-group.com>. Дополнительную информацию Вы можете получить у Продавца.

В случае неисправности прибора по вине изготовителя обязательство по устранению неисправности ложится на уполномоченную изготовителем организацию. В данном случае покупатель вправе обратиться к Продавцу. Ответственность за неисправность прибора по вине организации, проводившей установку (монтаж) прибора, ложится на монтажную организацию. В данном случае необходимо обратиться к организации, проводившей установку (монтаж) прибора.

Для установки (подключения) изделия (если изделие нуждается в специальной установке, подключении или сборке) рекомендуем обращаться в специализированные сервисные центры. Вы можете воспользоваться услугами любых квалифицированных специалистов, однако Продавец, Уполномоченная изготовителем организация, Импортёр, Изготовитель не несут ответственности за недостатки изделия, возникшие из-за его неправильной установки (подключения).

В конструкцию, комплектацию или технологию изготовления изделия, с целью улучшения его технических характеристик, могут быть внесены изменения. Такие изменения вносятся в изделие без предварительного уведомления Покупателя и не влекут обязательств по изменению/улучшению ранее выпущенных изделий. Убедительно просим Вас во избежание недоразумений до установки/эксплуатации изделия внимательно изучить его инструкцию по эксплуатации. Запрещается вносить в Гарантийный талон какие-либо изменения, а так же стирать или переписывать какие-либо указанные в нем данные. Настоящая гарантия имеет силу, если Гарантийный талон правильно/четко заполнен и в нем указаны: наименование и модель изделия, его серийные номера, дата продажи, а так же имеется подпись уполномоченного лица и штамп Продавца.

**Срок службы изделия составляет 5 (пять) лет**  
**Гарантийный срок изделия составляет 3 (три) года**

Настоящая гарантия распространяется на производственный или конструкционный дефект изделия.

Выполнение уполномоченным сервисным центром ремонтных работ и замена дефектных деталей изделия производится в сервисном центре или у Покупателя (по усмотрению сервисного центра). Гарантийный ремонт изделия выполняется в срок не более 45 дней. В случае, если во время устранения недостатков товара станет очевидным, что они не будут устранены в определен-

ный соглашением сторон срок, стороны могут заключить соглашение о новом сроке устранения недостатков товара. Указанный срок гарантийного ремонта изделия распространяется только на изделия, которые используются в личных, семейных или домашних целях, не связанных с предпринимательской деятельностью.

Гарантийный срок на комплектующие изделия (детали которых могут быть сняты с изделия без применения каких-либо инструментов, т.е. щипки, полки, решетки, корзины, насадки, щетки, трубки, шланги и др. подобные комплектующие) составляет три месяца. Гарантийный срок на новые комплектующие изделия, установленные на изделие при гарантийном или платном ремонте, либо приобретенные отдельно от изделия, составляет три месяца со дня выдачи Покупателю изделия по окончании ремонта, либо продаж и последнему этих комплектующих.

Настоящая гарантия не распространяется на:

- периодическое обслуживание и сервисное обслуживание изделия (чистку, замену фильтров или устройств выполняющих функции фильтров);
- любые адаптации и изменения изделия, в т. ч. с целью усовершенствования и расширения обычной сферы его применения, которая указана в Инструкции по эксплуатации изделия, без предварительного письменного согласия изготовителя.

Настоящая гарантия также не предоставляется в случаях:

- если будет полностью/частично изменен, стерт, удален или будет неразборчив серийный номер изделия;
- использования изделия не по его прямому назначению, не в соответствии сего Инструкцией по эксплуатации, в том числе, эксплуатации изделия с перегрузкой или совместно со вспомогательным оборудованием, не рекомендуемым Продавцом, уполномоченной изготовителем организацией, импортером, изготовителем;
- наличия на изделии механических повреждений (сколов, трещин и т.д.), воздействий на изделие чрезмерной силы, химически агрессивных веществ, высоких температур, повышенной влажности/запыленности, концентрированных паров, если что-либо из перечисленного стало причиной неисправности изделия;
- ремонта/наладки/инсталляции/адаптации/пуска изделия в эксплуатацию не уполномоченным и на то организациями/лицами;
- стихийных бедствий (пожар, наводнение и т.д.) и других причин находящихся вне контроля Продавца, уполномоченной изготовителем организации, импортера, изготовителя и Покупателя, которые причинили вред изделию;
- неправильного подключения изделия к электрической или водопроводной сети, а так же неисправностей (не соответствие рабочих параметров) электрической или водопроводной сети и прочих внешних сетей;
- дефектов, возникших вследствие попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, кроме предусмотренных инструкцией по эксплуатации, насекомых и продуктов их жизнедеятельности и т. д.;
- неправильного хранения изделия;
- необходимости замены ламп, фильтров, элементов питания, аккумуляторов, предохранителей, а также стеклянных/фарфоровых/матерчатых и перемещаемых вручную деталей и других дополнительных быстроизнашивающихся/сменных деталей изделия, которые имеют собственный ограниченный период работоспособности, в связи с их естественным износом, или если такая замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия;
- дефектов системы, в которой изделие использовалось как элемент этой системы.

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН ДЕЙСТВУЕТ НА ТЕРРИТОРИИ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ



Внимание! Настоящий талон действует на территории Республики Беларусь. При продаже должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение может привести к отказу от выполнения гарантийных обязательств. Исправления в гарантийном талоне не допускаются.



Наименование изделия

Модель

Серийный номер

Дата продажи

Подпись продавца

Торговая организация

штамп или печать магазина

С условиями гарантии ознакомлен(а), предпродажная проверка произведена в моем присутствии. Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектности. Претензий к внешнему виду и качеству работы инструмента не имею.

Подпись покупателя

## СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ

г. Минск, ул. К.Либкнехта, д.102 тел.: 8(017)-208-78-41

г. Витебск, пр-т. Людникова, д.4, тел.: 8(021)-243-22-57

г. Лида, ул. Победы, д.37, каб.121, тел.: 8(015)-453-25-39, 8(029)-956-56-47, 8(029)-886-45-39

г. Гомель, пр-т. Ленина, д.3, офис 112, тел.: 8(023)-274-34-04, тел/факс 8(023)-274-90-33

г. Могилев, ул. Челюскинцев, д.105, тел.: 8(022)-225-70-24, 8(025)-951-10-16

г. Гродно, ул. Сосновая, д.7, тел.: 8(029)-658-95-29

г. Сморгонь, ул. Советская, 8-47, тел.: 8(029)-637-24-68

г. Молодечно, ул. В.Гостинец, д.55, тел.: 8(029)-560-87-07, 8(029)-658-15-36

г. Жлобин, ул. Первомайская, д.41, ком.7, 8(044)-560-0789

г. Брест, ул. Шоссейная, д.9, тел.: 8(016)-245-26-00, 8(044)-537-77-38, 8(033)-355-03-30

г. Борисов, ул. Комсомольская, 78-15, тел.: 8(029)-7516011

г. Пинск, ул. Брестская, 135, пав. 45, тел.: 8(025)-736-22-75

г. Горки, ул. Якубовского, д.28, тел.: 8(022)-335-88-99

---

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОФИЛАКТИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Для электроинструмента рекомендуется проведение регулярного профилактического обслуживания (чистка, мойка, замена смазки в редукторе и подшипниках); замена быстроизнашиваемых деталей. Это обеспечивает безупречную работу электроинструмента во время всего срока службы. Желательная периодичность проведения профилактического обслуживания при номинальной нагрузке равна сроку естественного износа угольных щеток. Работа по проведению профилактического обслуживания оплачивается согласно действующему прейскуранту сервисного центра. Выявленные при проведении профилактического обслуживания неисправности, попадающие под действие гарантийных обязательств, устраняются бесплатно. Негарантийные поломки, выявленные при диагностике, устраняются по согласованию сторон в обычном порядке. Проведение профилактического обслуживания не изменяет гарантийный срок инструмента!

### УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

«SBM group» рассматривает гарантийные претензии только при наличии правильно заполненного гарантийного талона установленного образца. При покупке инструмента выписывается гарантийный талон (обязательно указываются дата продажи, модель, серийный номер инструмента, заполняются прочие поля). Просьба сохранять талон и кассовый чек в течение гарантийного срока. «SBM group» предлагает 3 года гарантии на продукцию торговой марки Vorl, считая от даты покупки.

Срок службы инструмента при соблюдении вышеуказанных условия – 7 лет.

- Не допускается эксплуатация электроинструмента с признаками неисправности (повышенное искрение, запах гари, повышенный шум, сильная вибрация, неравномерное вращение, потеря мощности). Запрещается эксплуатация электроинструмента при наличии механических повреждений шнура электропитания (трещин, сколов, разрывов, связей), сетевой вилки, а также повреждений корпуса электроинструмента.
- Электроинструмент принимается в гарантийный ремонт только в собранном виде, с рабочими сменными приспособлениями и элементами их крепления (шины, пильные диски, цепи, ножи, триммерные головки, форсунки, звездочки, болты, гайки, фланцы крепления инструмента).
- Неисправные узлы инструментов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за Службой сервиса. Заменяемые детали переходят в собственность Службы сервиса.

В течение гарантийного срока устраняются бесплатно:

- Повреждения инструмента, возникшие из-за применения некачественного материала.
- Дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Настоящая гарантия не ущемляет других законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством страны.

### ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ:

- На механические повреждения (трещины, сколы, механические повреждения сетевых шнуров, механические повреждения корпуса и т.п.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей);
- На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки (одновременный выход из строя ротора и статора) или неправильной эксплуатации (использование затупленного, неподходящего, неотбалансированного, неправильно подобранного сменного инструмента), применения инструмента не по назначению (использование для работы по материалу, для работы по которому инструмент не предназначен и т.п.), а также нестабильности параметров электросети, превышающих нормы, установленные ГОСТ. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: изменения внешнего вида, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов под воздействием высокой температуры;
- На быстроизнашивающиеся изделия и материалы (угольные щетки, ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожанки, платформы, шины, шестерни, подшипники, втулки, спиральи накала, шкивы, ролики, штоки, стопорные кнопки, рукоятки переключения режимов и т.п.), на детали (шестерни, валы, подшипники, штоки, ролики и т.п.) подвергшиеся износу по причине выработки смазки, а также на сменные принадлежности (патроны, SDS патроны, платформы, цанги, шины, гибкие валы, аккумуляторные батареи, зарядные устройства и т.п.) и расходные материалы (ножи, пилки, абразивы, пильные диски, сверла, буры, смазку и т.п.), за исключением случаев механических повреждений вышеперечисленных изделий, произошедших вследствие гарантийной поломки электроинструмента;
- Естественный износ инструмента или его деталей (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение, выработка смазки);
- На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока лицами или организациями, не имеющими юридических полномочий производить ремонт;
- На инструмент с удаленным, стертым или измененным заводским номером, а также, если данные на электроинструменте не соответствуют данным на гарантийном талоне;

*Условия гарантии составлены производителем SBM group GmbH, ул. Курфюрстендамм, 21, 10719 Берлин, Германия и действуют на всей территории Республики Беларусь. При любых несоответствиях в маркировке, руководствоваться необходимо данным гарантийным талоном, в котором указана полная и достоверная информация по условиям гарантии, срокам гарантийного обслуживания. Другие условия гарантийного обслуживания не действуют на территории Республики Беларусь.*

# GUARANTEE CERTIFICATE

**GUARANTEE  
CERTIFICATE**

**GARANTIESCHEIN**

**CERTIFICAT  
DE GARANTIE**

**ГАРАНТИЙНЫЙ  
ТАЛОН.**

Terms and Conditions of the  
extended warranty online at  
[www.sbm-group.com](http://www.sbm-group.com)

Allgemeine  
Geschäftsbedingungen der  
verlangerten Garantie online  
unter [www.sbm-group.com](http://www.sbm-group.com)

Termes et Conditions de la  
garantie prolongee en ligne  
a [www.sbm-group.com](http://www.sbm-group.com)

Условия и сроки  
расширенной гарантии  
на сайте по адресу  
[www.sbm-group.com](http://www.sbm-group.com)

--

*Sello del vendedor • Corimbo do comerciante • Timbro commerciante • Αντιπροσώπου •  
Pieczęć sprzedawcy • Ticarethane mühürü • Razítko prodeje • Kereskedő bélyegzője • Навпiла comerciantului •  
Наименование и штамп торговой организации*

--

*Artykuł • Mal • Výrobní číslo • Cikk • Articol • Προϊόν • Artículo •  
Articolo • Наименование изделия*

<i>Modelleren • πρότυπο • Model • Model • Model • Modell • Модель</i>	
---	--

*Serial Number • Fabrikationsnummer • No. •  
Nr. • Num. • № • Серийный номер*

<i>Data zakupu • Satir tarihi • Datum prodeje • Vásárlás kelte • Data achiziționării • Ημερομηνία αγοράς • Дата продажи</i>	
---	--

*Selger • Πωλητής • Sprzedawca • Saticı •  
Prodavač • Eladó • Подпись продавца*

*After having read the warranty terms and pre-purchase inspection I certify that I've got no  
complaints in respect of the appearance and performance of the tool.  
С условиями гарантии ознакомлен, предпродажная проверка произведена, к внешнему  
виду и качеству работы инструмента претензий не имею.*

*Firma • Podpis • İmza • Podpis •  
Aláírás • Semnătura • Υπογραφή •  
Подпись покупателя*

<b>SBM group GmbH</b> <b>Kurfürstendamm 21, 10719 Berlin, Germany</b> <b><a href="http://www.sbm-group.com">www.sbm-group.com</a></b>
---



# GUARANTEE CERTIFICATE

**GUARANTEE  
CERTIFICATE**

**GARANTIESCHEIN**

**CERTIFICAT  
DE GARANTIE**

**ГАРАНТИЙНЫЙ  
ТАЛОН.**

Terms and Conditions of the  
extended warranty online at  
[www.sbm-group.com](http://www.sbm-group.com)

Allgemeine  
Geschäftsbedingungen der  
verlangerten Garantie online  
unter [www.sbm-group.com](http://www.sbm-group.com)

Termes et Conditions de la  
garantie prolongee en ligne  
a [www.sbm-group.com](http://www.sbm-group.com)

Условия и сроки  
расширенной гарантии  
на сайте по адресу  
[www.sbm-group.com](http://www.sbm-group.com)

*Stamp dealer • Stempel Handler • Stempel handelaar • Timbre marchand •  
Stämpel återförsäljare • Kauppiaan leima • Stempel forhandler • Stempel forhandler*

*Article • Artikel • Artikel • Article • Artikel • Tuote • Artikel • Artikkel • Artigo*

*Model • Modell • Model • Modèle • Modelo •  
Modello • Modelo • Modell • Malli*

*Serial Number • Fabrikationsnummer •  
No. • Nr. • Num. • №*

*Date of purchase • Kaufdatum • Koopdatum •  
Date d'achat • Inköpsdatum • Ostopäivä •  
Köbsdato • Kjøpsdato • Fecha de compra •  
Data da compra • Data di acquisto*

*Salesman • Verkäufer • Verkoper • Vendeur •  
Vendedor • Comesso • Försäljare • Myyjä*

*After having read the warranty terms and pre-purchase inspection I certify that I've got no  
complaints in respect of the appearance and performance of the tool.  
С условиями гарантии ознакомлен, предпродажная проверка произведена, к внешнему  
виду и качеству работы инструмента претензий не имею.*

*Signature • Unterschrift • Handtekening •  
Signature • Underskrift • Allekirjoitus •  
Underskrift • Signatur • Firma • Assinatura*

**SBM group GmbH  
Kurfürstendamm 21, 10719 Berlin, Germany  
[www.sbm-group.com](http://www.sbm-group.com)**





- DE Änderungen vorbehalten
- GB Subject to change
- BG Подлежи на промяна
- RU Возможны изменения



**SBM** SBM group GmbH  
Storm Brand-Management **group** Kurfürstendamm 21  
10719 Berlin, Germany  
[www.sbm-group.com](http://www.sbm-group.com)